



# MOTOSĂPĂTOARE PROFESIONALĂ RURIS 1300KS





## CUPRINS

|  |    |
|--|----|
| 1. Introducere .....                                 | 4  |
| 2. Instrucțiuni de siguranță .....                   | 5  |
| 2.1 Atenționări pe utilaj .....                      | 5  |
| 3. Prezentare generală a utilajului .....            | 6  |
| 4. Date tehnice .....                                | 7  |
| 5. Montajul .....                                    | 8  |
| 6. Alimentarea cu combustibil și ulei .....          | 22 |
| 6.1 Alimentarea cu ulei .....                        | 22 |
| 6.2 Alimentarea cu combustibil .....                 | 24 |
| 7. Verificări pre-operare .....                      | 25 |
| 8. Perioada de rodaj .....                           | 25 |
| 9. Punerea în funcțiune .....                        | 26 |
| 10. Simptomatică probleme pornire .....              | 27 |
| 11. Întreținerea .....                               | 28 |
| 12. Ambalarea și depozitarea utilajului .....        | 29 |
| 12.1 Ambalarea .....                                 | 29 |
| 12.2 Depozitarea .....                               | 29 |
| 13. Probleme de funcționare ale motosăpătoarei ..... | 30 |
| 13. Accesorii compatibile cu utilajul .....          | 33 |
| 14. Cuplarea accesoriilor .....                      | 35 |



|      |  |    |
|------|--|----|
| 14.1 | Cuplare plug.....  | 35 |
| 14.2 | Cuplare dispozitiv de scos cartofi .....                 | 35 |
| 14.3 | Cuplare cultivator .....                                 | 36 |
| 14.4 | Cuplare rariță reglabilă .....                           | 36 |
| 14.5 | Cuplare remorcă .....                                    | 37 |
| 14.7 | Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....                | 37 |
| 14.8 | Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2 .....           | 38 |
| 14.9 | Cuplare suport reglaj adâncime si plug de Îngropat ..... | 38 |
| 15.  | Declarații de conformitate .....                         | 39 |

## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea acestor utilaje.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer; trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Nu deteriorați manualul. Păstrați-l pentru consultări ulterioare.



Pericol energie electrică.



Nu folosiți soluții inflamabile în apropierea utilajului.



Evitați contactul cu elementele în mișcare ale utilajului.



Evitați zonele cu temperaturi ridicate ale utilajului.



Nu porniți utilajul în spații închise.

### 3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI



1. Manetă motor stop
2. Manetă ambreiaj
3. Manetă de accelerație
4. Manetă ambreiaj mers înapoi
5. Schimbător viteze
6. Picior reglaj
7. Ansamblu freze
8. Demaror pornire
9. Bușon rezervor benzina
10. Filtru aer
11. Trusă de scule
12. Manetă reglaj coarne

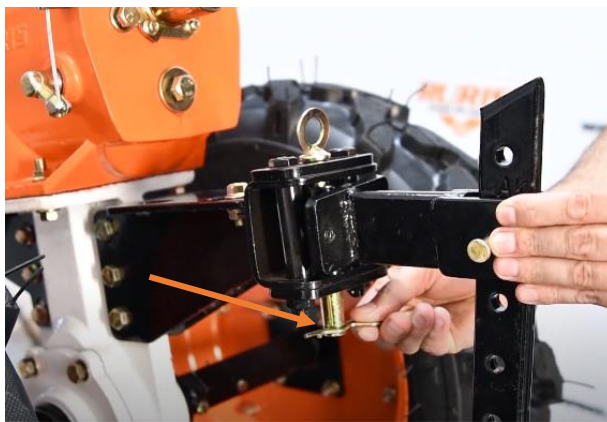
## 4. DATE TEHNICE

| Descriere                       |                              | Specificații și parametrii |
|---------------------------------|------------------------------|----------------------------|
| Denumire produs                 |                              | 1300KS                     |
| Motor General Engine            |                              | Benzina                    |
| Putere maxima                   |                              | 14 CP                      |
| Putere neta                     |                              | 13CP                       |
| Greutate(cu cuțite rotative)    |                              | 171Kg                      |
| Capacitate baie ulei motor      |                              | 1,6L                       |
| Capacitate baie ulei transmisie |                              | 3.2L                       |
| Consum mediu carburant          | Cu cuțite rotative           | 1,7l/h                     |
| Suprafața lucrată               | Cuțite rotative              | 800-1500 mp/h              |
| Adâncime de lucru               | Cuțite rotative              | 100-360 mm                 |
| Lățime de lucru                 | Cultivator rotativ           | 750 -1250 mm               |
| Greutate de lucru               | Greutate maxima de încărcare | 1000 Kg                    |
| Transport                       | Viteza                       | 5-10 Km/h                  |

**NOTĂ:** Puterea maximă reprezintă puterea motorului, la banc, fără filtru de aer și toba de eșapament. Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și toba de eșapament.

**Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.**

## 5. MONTAJUL



Se montează piciorul de adâncime și se fixează cu bolțul și siguranța.



Se desface piulița suportului de coarne.





Se montează suportul de coarne și se fixează cu ajutorul piuliței.



Se fixează coarnele pe suport.



Se montează suportul spate al aripilor.



Se montează suportul față al aripilor.



Se montează aripile și se fixează în șuruburi.



Se montează extensiile aripilor și se fixează în șuruburi.



Se montează bara de protecție față.



Se fixează suportul față al carenei.



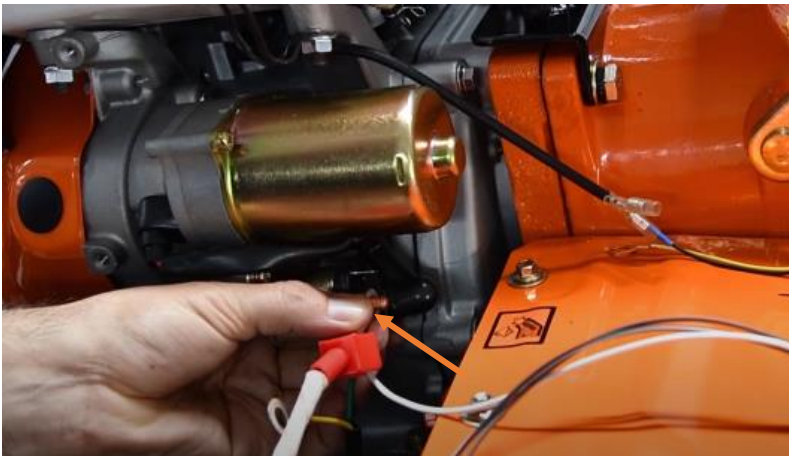
Se desfilează cele trei șuruburi pentru a putea monta suportul spate al carenei.



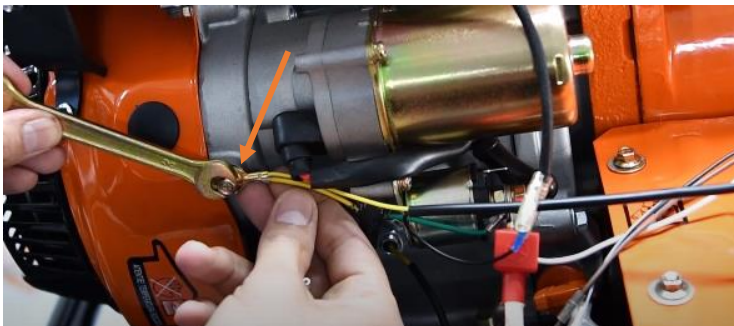
Se fixează suportul spate al carenei.



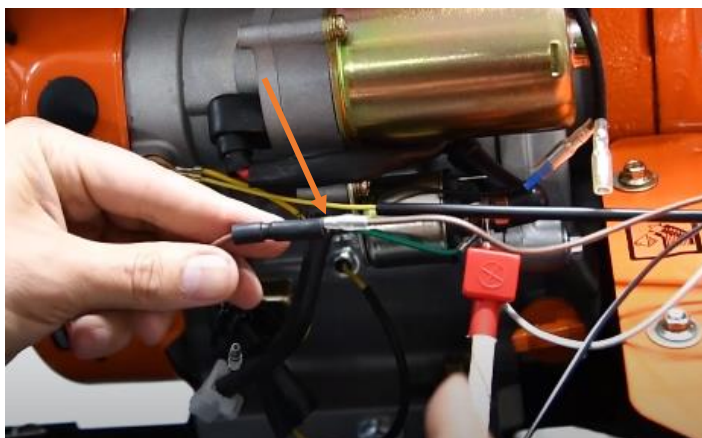
Se montează acumulatorul fixându-se cu șuruburile și piulițele din dotare.



Se fixează cablurile verde, alb și roșu pe borna bobinei.



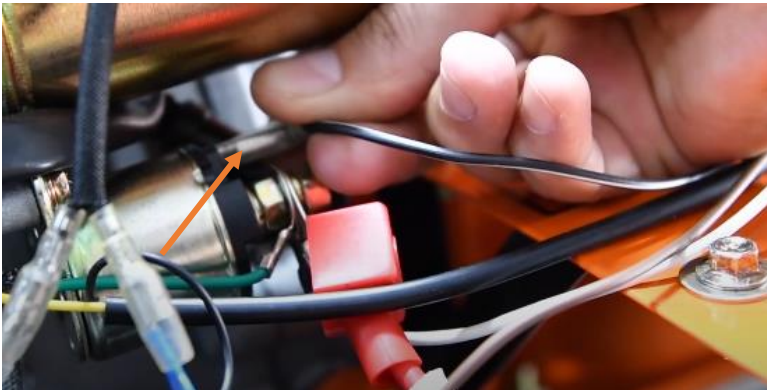
Se fixează cablurile galbene pe blocul motor ( carcasa motorului ).



Se conectează cablurile maro între ele.

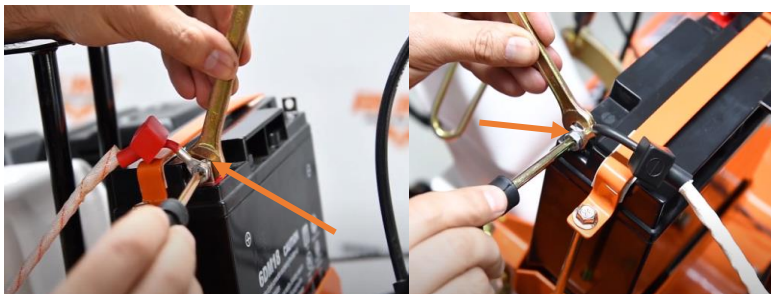


Se conectează cablurile negre între ele.



Se conectează firul de masă al bobinei.





Se fixează cablurile de alimentare pe baterie. (roșu cu roșu / negru cu negru)



Se conectează borna minus a bateriei la masa utilajului.



Se fixează ornamentul cutiei de viteze.



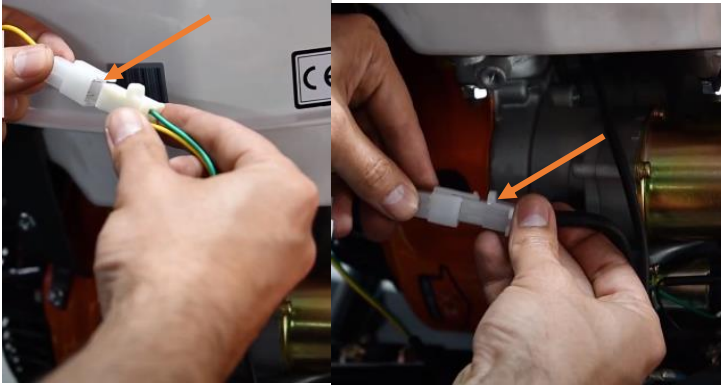
Se fixează ornamentul pe coarne.



Se fixează trusa de scule.



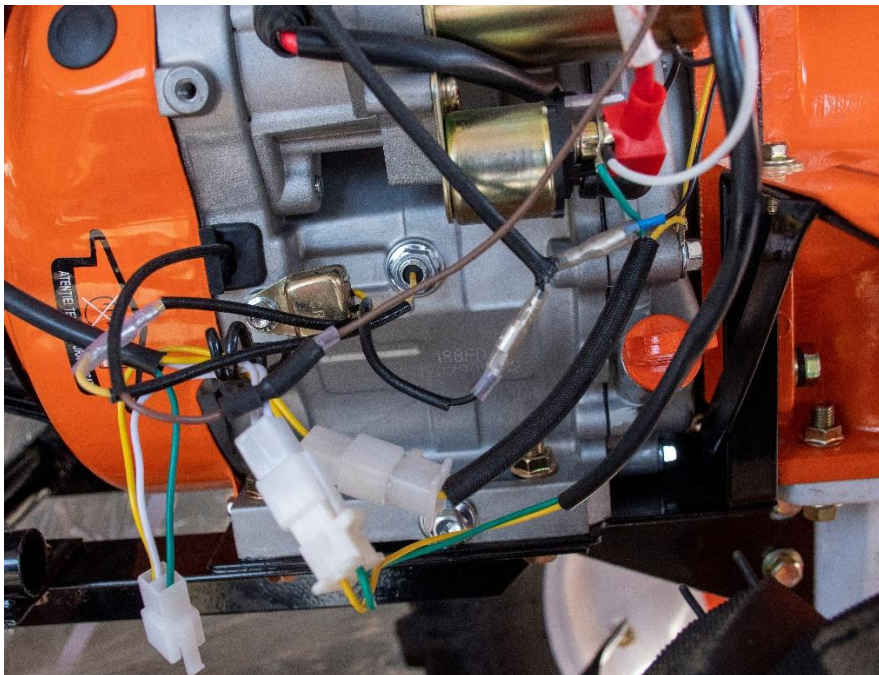
Se fixează partea din față a carenei cu piulițele din dotare.



Se conectează cele 2 mufe pentru far.



Se fixează partea din spate a carenei.



**Cablare motosăpătoare.**



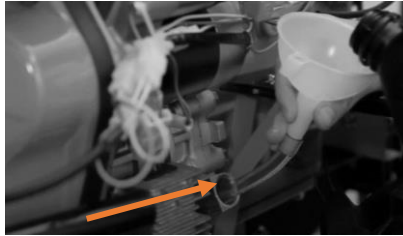
**Utilaj montat complet.**

## 6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

### 6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

#### Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.



#### Capacitate baie ulei motor 1,6L

Este recomandată schimbarea uleiului după primele 5 ore, urmând după un proces standard la 25 ore.

#### Nivelul de ulei

Verificarea nivelului uleiului de la motor se face cu motosăpătoarea în poziție orizontală.

Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la penultima spiră a filetului bușonului.



În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei.



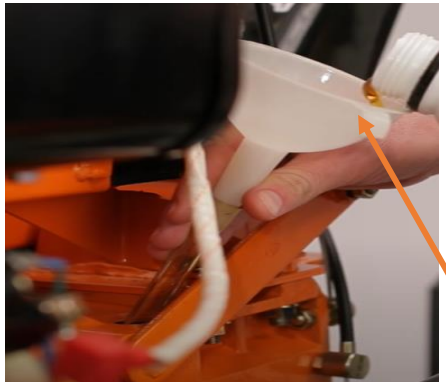
Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avarierea gravă a acestuia.

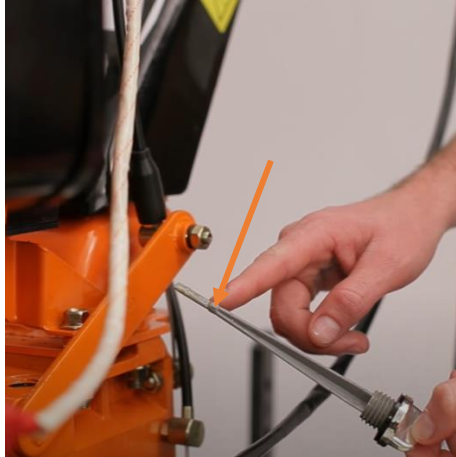
### **Alimentarea cu ulei a transmisiei**

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 3.2 L.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare.



Nivelul optim este indicat pe gradația jojei.



Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

**SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE  
FUNCȚIONARE SAU 6 LUNI.**

## **6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL**

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scânteii, care ar putea provoca un incendiu.

### **ATENȚIE!**

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.



## 7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
  - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
  - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
  - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
  - Verificați scurgerile de ulei.
  - Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
  - Adăugați ulei în filtrul de aer.
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
6. Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

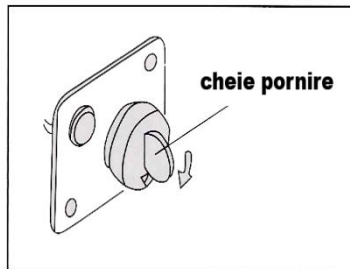
## 8. PERIOADA DE RODAJ

Motosăpătoarea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

## 9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Pornirea motorului

- Puneți motosăpătoarea în poziție orizontală.
- Verificați presiunea în pneuri 1,5-2 bar(daca sunt montate roțile de tractiune)
- Verificați nivelul uleiului ,la motor și transmisie, să fie conform instrucțiunilor.
- Alimentați cu benzină rezervorul de combustibil.
- Deschideți la maxim robinetul de benzină situat sub rezervor.
- Poziționați maneta de accelerație la maxim.
- Blocați în pozitia strâns maneta de siguranță.
- Poziționați cheia de contact la poziția de START și acționați nu mai mult de 10 secunde. În cazul în care motorul nu pornește verificați încă o dată pozițiile anterioare și apoi puteți acționa cheia de pornire.



### ATENȚIE:

- Între momentele pornirii trebuie să existe pauze de minim 20 secunde pentru a nu descărca bateria.
- Nu înclinați motorul mai mult de 15 grade deoarece riscați îmbăscirea filtrului de aer, respectiv pătrunderea uleiului în capul pistonului.
- 

### Funcționarea la altitudine mare



Performanța se va diminua, iar consumul de combustibil va crește.

Performanța motorului la altitudine mare poate fi îmbunătățită prin montarea în carburator a unui jiclor de carburant, cu diametru mai mic și prin reglarea șurubului de îmbogățire. Dacă utilizați adesea motorul la o înălțime mai mare de 1830 m față de nivelul mării, apelați la dealerul autorizat pentru a realiza modificarea carburatorului.

**ATENȚIE!** Funcționarea motorului la o altitudine mai mică decât cea corespunzătoare diametrului de jiclor, poate duce la scăderea performanței, supraîncălzire, precum și serioase deteriorări ale motorului ca urmare a amestecului de aer/carburat prea sărac.

## 10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă filtrul de aer este îmbăcsit cu impurități
- verificați dacă maneta motor-stop este apasată.

## Lista întreinerii tehnice a motosăpătoarei

| Interval  | Zilnic | 8h la sarcină | Prima lună sau 25h | A treia lună sau 150h | În fiecare an sau 1001h |
|---|--------|---------------|--------------------|-----------------------|-------------------------|
| Verificarea și înșurubarea bolturilor și piulițelor                                     | O      |               |                    |                       |                         |
| Verificarea și reumplerea uleiului de motor   | O      |               |                    |                       |                         |
| Verificarea uleiului în pahar filtru aer(se curăță si se înlocuiește dacă este necesar) | O      |               |                    |                       |                         |
| Curățirea exteriora a motosăpătoarei  | O      |               |                    |                       |                         |
| Verificarea sistemului de pornire   | O      |               |                    |                       |                         |
| Reglajul pieselor de control  | O      |               |                    |                       |                         |
| Piesa de frecare a ambreiajului   | O      |               |                    |                       |                         |
| Pinioane și rulmenți  |        |               |                    |                       | O                       |
| Schimbul de ulei la motorul benzina/benzina   |        |               | 25h sau 6 luni     |                       |                         |
| Schimbul de ulei la cutia de viteze și reductor   |        |               | 50h sau 6 luni     |                       |                         |

## 11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.





- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

## 12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

### 12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acestora găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa
- trusa de chei

### 12.2 DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze până se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătoarea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

## 13. PROBLEME DE FUNCȚIONARE ALE MOTOSĂPĂTOAREI

| Problema  | Cauza posibilă                         | Soluționare   |
|---|--|---|
| Defecțiunea ambreiajului  | Deteriorarea manetei de ambreiaj       | Înlocuire sau reparație   |
|   | Deteriorarea cablului ambreiajului     | Înlocuire cu altul nou  |
|   | Slăbirea furcii de reglare             | Reajustarea cablului sau schimbarea furcii                              |
|   | Deteriorarea brațului furcii de reglaj | Înlocuire sau reparație   |
|   | Ruperea vârfului furcii                | Înlocuirea furcii   |
|   | *Deteriorarea piesei de fricțiune      | Înlocuirea ambreiajului   |
|   | *Deteriorarea arcului                  | Înlocuirea furcii   |
|   | *Piesa de fricțiune nu poate cupla     | Adăugați o bușă de reglare în rulment                                   |
|   | Defectarea rulmentului în ambreiaj     | Înlocuiți-l cu unul nou, și reumpleți cu ulei de motor, cutia de viteze |
| După slăbirea ambreiajului, motorul funcționează normal, axul principal al arborelui de transmisie nu mai funcționează sau funcționează încet | * Deteriorarea arcului                 | Înlocuiți-l cu unul nou   |
|   | Deteriorarea furcii                    | Curățați suprafața de contact și asigurați-vă ca se deplasează liber    |
|   | Dereglarea cablului                    | Reajustați cablul ambreiajului  |

| Problema  | Cauza posibilă   | Soluționare                          |
|---|--|--------------------------------------|
| Defecțiunea schimbătorului de viteze în toate pozițiile | Slăbirea bolțurilor și piulițelor                                  | Înșurubarea bolțurilor și piulițelor |
| Defecțiunea axului de cuplare                           | Uzura în exces a levierului  | Înlocuirea acestuia                  |
|   | Dezaxarea unghiului angrenajului                                   | Înșurubați piulița rotunda           |
|   | Uzura în exces a orificiului de fixare a axului                    | Schimbați suportul brațului          |
| Defecțiunea angrenajului de marșarier                   | Mișcarea liberă a axului principal, cauzată de slăbirea bolțurilor | Înșurubați bolțurile                 |
|   | Uzura furcii de inversare  | Înlocuiți-o cu una nouă              |
|   | Deteriorarea cablului  | Înlocuiți-l cu unul nou              |
|   | Slăbirea axului de inversare                                       | Înșurubați bolțurile                 |
|   | Blocarea furcii  | Faceți-o să se miște liber           |

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | Blocarea angrenajului prin slăbirea axului de inversare               | Înșurubați bolțul din spatele axului de inversare |
|  | Uzura arcului axului de inversare                                     | Înlocuiți cu un arc nou                           |
|  | Transformarea axului de inversare                                     | Înlocuiți-l cu unul nou                           |
| Slăbirea axului de inversare                           | Slăbirea bolțurilor din spatele axului de inversare                   | Înșurubați bolțurile                              |
|  | Slăbirea axului de inversare și corpul carcasei                       | Înlocuiți-le cu altele noi                        |
| Zgomote ale angrenajului                               |   | Înlocuiți-l cu altul nou                          |
|  | Deteriorarea în exces a angrenajului                                  | Înlocuiți-l cu altul nou                          |
|  | Slăbirea angrenajului conic, axului de inversare și corpului carcasei | Înlocuiți angrenajul                              |
| Uleiul de ungere din spatele carcasei axului principal | Uzura o-ring-ului din axul principal                                  | Înlocuiți o-ring-ul                               |
|  | Uzura semeringului  | Înlocuiți-l cu unul nou                           |
|  | Uzura o-ring-ului capișonului   | Înlocuiți o-ring-ul                               |
| Uleiul de ungere din axul de inversare                 | Slăbirea bolțurilor   | Înșurubați bolțurile                              |
|  | Uzura o-ring-ului   | Înlocuiți o-ring-ul                               |
| Uleiul de ungere din axul furcii de inversare          | Uzura o-ring-ului   | Înlocuiți o-ring-ul                               |
| Uleiul de ungere din axul furcii ambreiajului          | Uzura o-ring-ului   | Înlocuiți o-ring-ul                               |
| Uleiul de ungere din axul de schimbare                 | Uzura o-ring-ului   | Înlocuiți o-ring-ul                               |
| Uleiul de ungere din conexiunea flanșelor discului     | Slăbirea bolțurilor   | Înșurubați bolțurile                              |
|  | Deteriorarea garniturilor   | Înlocuiți cu una nouă                             |

| <b>Problema</b>   | <b>Cauza posibilă</b>                  | <b>Soluționare</b>  |
|---|--|---|
| Zgomotul prea mare al angrenajului                        | Lipsa ulei în transmisie               | Verificare nivel și realimentare<br>Dacă persista, mergeți la service autorizat |
| Blocaj la rotire  | Asamblare greșită                      | Re-asamblare  |
| Supraîncălzire  | Lăsarea lubrifiantului în cutie        | Reumplere cu ulei de transmisie   |
|   | Jocul lateral al angrenajului prea mic | Re-asamblare  |
|   | Devierea axială prea mică              | Re-ajustare   |
| Ungerea cu ulei din conexiunea cutiei de viteze           | Slăbirea bolțurilor de legătură        | Înșurubarea bolțurilor  |
|   | Deteriorarea mașonului                 | Înlocuiți-l cu unul nou   |
|   | Deteriorarea semeringului              | Înlocuiți-l cu semeringul   |
| Ungerea cu ulei din gaura hexagonală a axului de evacuare | Deteriorarea axului de antrenare       | Înlocuiți-l cu unul nou   |
|   | Deteriorarea o-ring-ului               | Înlocuirea cu unul nou  |

|   |                     |                        |
|---|---------------------|------------------------|
| Ungerea cu ulei a orificiului de drenaj | Slăbirea bolțurilor | Înșurubarea bolțurilor |
| Ungerea corpului carcasei               |                     | Sudare sau vopsire     |

### Atenție la pornire!










- Înainte de pornire, schimbătorul trebuie să se afle în poziție neutră.
- Fiți atenți în timpul funcționării motosăpătoarei!
- Acordați atenție cuțitelor rotative
- Păstrați carburantul și lubrifianul curate.
- Deconectați ambreiajul înainte de a schimba viteza motosăpătoarei



#### Transportul

Pe perioada transportării, alimentarea cu benzina va fi închisă și se va evita înclinarea motosăpătoarei.



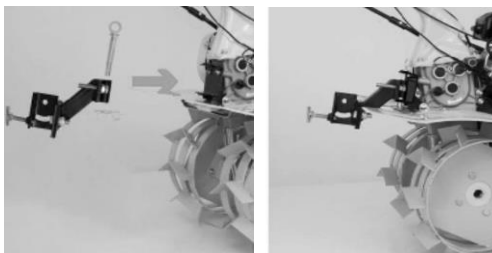
## 13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Rariță reglabilă</b></p>                   | <p><b>Plug de îngropat (rariță) TS103</b></p>            | <p><b>Dispozitiv de scos cartofi TS</b></p>                |
| <p><b>Cultivator TS103</b></p>                   | <p><b>Cultivator multifuncțional cu două rarițe</b></p>  | <p><b>Dispozitiv de plantat și fertilizat cartofi</b></p>  |
| <p><b>Semănătoare precizie înaltă PTS2</b></p>  | <p><b>Semănătoare pe 3 rânduri TS3</b></p>              | <p><b>Set roți cauciuc 400x8 TS103</b></p>                |
| <p><b>Plug reversibil REV1</b></p>             | <p><b>Set roți cauciuc 500x12 TG 320</b></p>           |   |

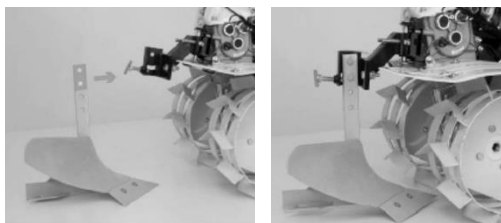
|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Set roți metalice 400 TG<br/>320</b></p>      | <p><b>Set roți metalice 500 TG<br/>320</b></p>    | <p><b>Plug TS103</b></p>         |
| <p><b>Set manicot cu blocator<br/>TG320</b></p>     | <p><b>Set manicot TG 320</b></p>                  | <p><b>Adaptor accesorii</b></p>  |
| <p><b>Remorcă: Încarcatură:<br/>550 kg</b></p>      | <p><b>Remorcă: Încarcatură:<br/>450 kg</b></p>    |   |
| <p><b>Accesoriu tractat<br/>Navigator 88</b></p>  | <p><b>Remorcă: Încarcatură:<br/>750 kg</b></p>  |   |

## 14. CUPLAREA ACCESORIILOR

### 14.1 CUPLARE PLUG

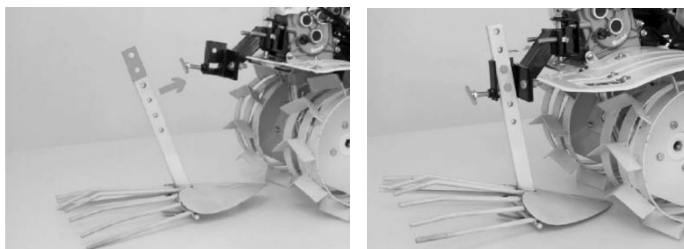


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.



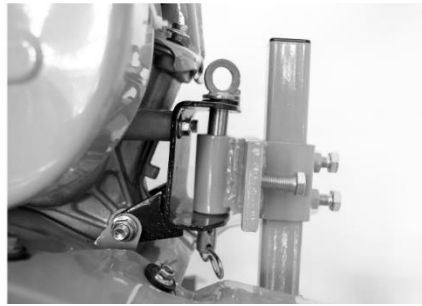
2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

### 14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



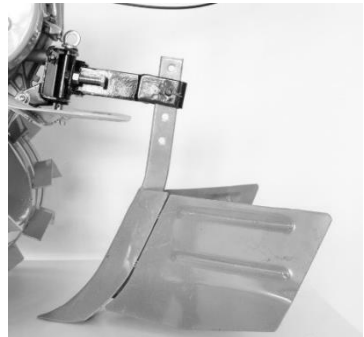
1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.
2. Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

### 14.3 CUPLARE CULTIVATOR



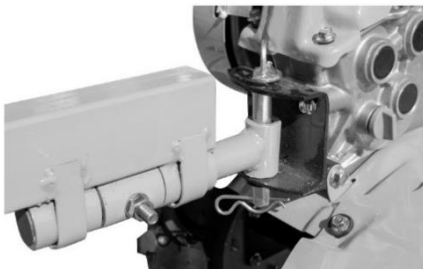
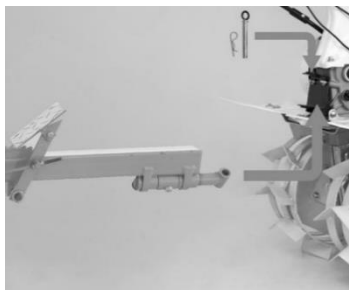
1. Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

### 14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

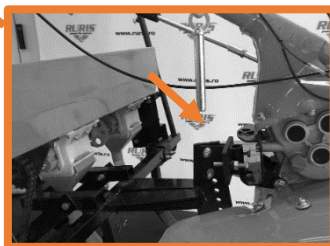
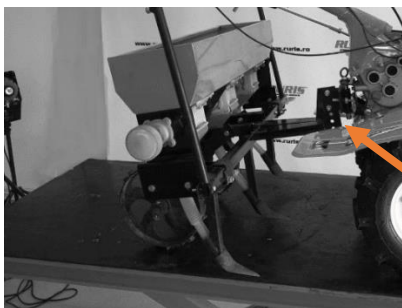
## 14.5 CUPLARE REMORCĂ



1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

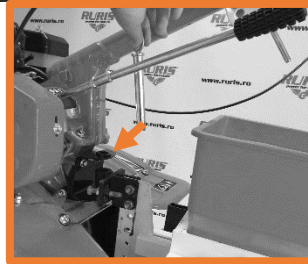
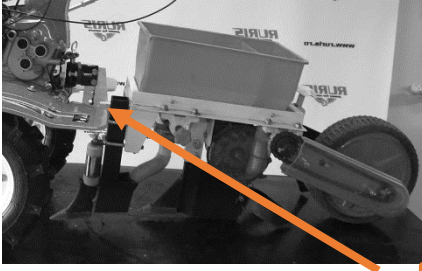
## 14.7 CUPLARE SEMANĂTOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



## 14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



## 14.9 CUPLARE SUPTOR REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suptorul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



## 15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**  
 Calcea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania  
 Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
 Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General  
 Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea mașinii: **MOTOSĂPĂTOAREA** are rolul de prelucrare a solului și alte lucrări, motosăpătorea fiind componenta energetică de bază, iar freza rotativă cu cutite și alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **MOTOSAPATOARE**

Tipul: **RURIS**

Motor: **termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi**

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Model: **1300KS**

Putere maxima: **14 CP**

Nr. max. de cutite: 32 (4 x 8 seturi)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, Directiva 2006/42/CE – mașini, cerințe de siguranță și securitate, Standardul SR EN ISO 12100 – Mașini, Securitate, **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare** și H.G. 467/2018 privind măsurile de aplicare ale Regulamentului menționat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principiile generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
- SR EN ISO 4254-5/AC:2010 - Mașini agricole. Securitate. Mașini de prelucrat solul, cu organe active antrenate
- SR EN 709+A4:2010 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roată(troți) motrică(e). Securitate
- SR EN 14861+A1:2010 - Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate
- SR EN 14930+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- SR EN 1050:2000 - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN 12733:2009 - Mașini agricole și forestiere
- SR EN ISO 3746:2009 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- SR EN 1679-1+A1:2011 - Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare
- Directiva 2000/14/CE - Emisiile de zgomot în mediul exterior
- Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- Regulamentul UE 2016/1628 - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

### MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producatorului: C.D.G.M Co. LTD.
- Tipul BS188F/P
- Puterea neta: 13 CP
- Numărul aprobării de tip obținut de producatorul specializat:

e24\*2016/1628\*2017/656SYB1/P\*0086\*00

- Numărul de identificare al motorului – număr unic.  
Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.  
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.  
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.  
**Locul si data emiterii: Craiova, 12.09.2019**  
**Anul aplicarii marcajului CE: 2019**  
**Nr. inreg: 792/12.09.2019**

**Persoana autorizata si semnatura:**



Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE

**EC**

Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**  
Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania  
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General  
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOSĂPĂTOAREA** are rolul de prelucrare a solului și alte lucrări, motosăpătoare fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativă cu cutite și alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **MOTOSAPATOARE**

Tipul: **RURIS**

Model: **1300KS**

Motor: **termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi**

Putere neta: **13 CP**

Nr. viteze: **2 inainte + 1 inapoi**

Nr. max. de cutite: **32 (4 x 8 seturi)**

**Nivelul de putere acustica (relanti): 85 dB (A) Nivelul de putere acustica: 85 dB**

**Nivelul de putere acustică este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin Buletin de incercare nr. 7/05.09.2019 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE și SR EN ISO 3744:2011**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, **in conformitate cu Directiva 2000/14/CE, H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor precum și **Directiva 2006/42/CE, H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-**Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot in mediul exterior

-**SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, ținute cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-**SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator. Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.**

**Locul si data emiterii: Craiova, 12.09.2019**

**Anul aplicarii marcajului CE: 2019.**

**Nr. Inreg: 793/12.09.2019**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL



# RURIS 1300 KS

## Motoros kapálógép

### TARTALOM

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| Tartalom.....                        | 1. old.     |
| Bevezetés.....                       | 2. old.     |
| Figyelmeztetések.....                | 3-4. old.   |
| Jellemzők.....                       | 5-6. old.   |
| Fő funkciók.....                     | 7-8. old.   |
| Összeszerelés és üzembehelyezés..... | 9-17. old.  |
| Karbantartás.....                    | 18-19. old. |
| Tárolás.....                         | 20. old.    |
| Működési problémák.....              | 21-23. old. |
| CE/EK Nyilatkozatok.....             | 24-27. old. |



## Bevezetés

A motoros kapálógép használata előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. Ez a kézikönyv a motoros kapagép telepítésének, üzemeltetéséhez, karbantartásához és hibaelhárításához nyújt útmutatást.

Köszönjük, hogy a RURIS terméket és az általa képviselt minőséget választotta!

### Információk és ügyfélszolgálat:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

## FIGYELMEZTETÉSEK



Figyelem! Veszély!



A gépek használata előtt olvassa el a használati útmutatót



Az üzemeltetőnek Személyi Védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. A gép használata közben viseljen védőszemüveget a levegőbe jutó tárgyak ellen; használjon hallásvédő eszközöket, például akusztikusan szigetelt fülvédőt, és védősisakot a levegőbe repülő tárgyak ellen.



Használjon kézvédőt (kesztyűt).



Viseljen lábvédőt.



Veszély: A tárcsák, kések veszélyes elemeket dobhatnak fel.



Nyílt lángtól távol tartandó. Ne dohányozzon a gép közelében. Ne öntsön üzemanyagot a gépre. Ne működtesse a motort forgó vagy forró állapotban.



Legyen nagyon óvatos, amikor benzinnel dolgozik.

Tartsa távol a benzint a gyermekektől.

- Lásssa el a motort benzinnel, mielőtt elindítja azt. Soha ne távolítsa el a dugót az üzemanyagtartályról és ne öntsön benzint a tartályba, ha a motor jár vagy forró.
- Az üzemanyagellátás során gondoskodjon jól szellőző helyről, a motor pedig legyen kikapcsolva.
- Az üzemanyagellátást kizárólag nyílt területen végezze, és ne dohányozzon üzemanyag-feltöltés vagy üzemanyaghasználat közben.
- Bekapcsolás előtt hagyja lehűlni a motort. A benzingőz vagy a kifröccsent benzin meggyulladhat.
- A motor és a kipufogórendszer működés közben átforrósodik, és a leállítás után egy ideig forró marad. A motor forró alkatrészeivel való érintkezés égési sérüléseket okozhat, és bizonyos anyagok kigyulladásának kockázata áll fenn.
- Ne érintse meg a forró motort vagy kipufogórendszert.
- Karbantartás vagy tárolás előtt hagyja a motort lehűlni.
- Szorítsa meg az üzemanyagtartály és a tartály dugóját.
- Tárolja a benzint kifejezetten erre a célra kialakított tartályokban.
- Ha a benzin kiömlött, ne próbálja meg elindítani a motort, hanem vezesse ki a gépet az érintett területről, és kerülje a tűzforrásokat, amíg a benzingőzök el nem szűnnek.

Cserélje ki a hajtóműolajat 50 óránként és a motorolajat 25 üzemóránként.

## JELLEMZŐK

### Fő jellemzők

| Leírás                       |                          | Jellemzők és paraméterek     |
|------------------------------|--------------------------|------------------------------|
| Termék megnevezése           |                          | 1300KS                       |
| Motor General Engine         |                          | Benzin                       |
| Maximális teljesítmény       |                          | 14 CP                        |
| Hasznos teljesítmény         |                          | 13CP                         |
| Súly (rotációs kapakésekkel) |                          | 171Kg                        |
| Motorolajkád kapacitása      |                          | 1,1L                         |
| Hajtóműolajkád kapacitása    |                          | 3L                           |
| Átlag Üzemanyag-fogyasztás   | Rotációs késekkel        | 1,7l/h                       |
| Megmunkált felület           | Rotációs kések           | 800-1500 m <sup>2</sup> /óra |
| Munka-mélység                | Rotációs kések           | 100-360 mm                   |
| Munkaszélesség               | Rotációs kultivátor      | 750 -1250 mm                 |
| Munkasúly                    | Maximális terhelési súly | 1000 Kg                      |
|                              | Sebesség                 | 5-10 Km/óra                  |
| Szállítás                    |                          |                              |

**MEGJEGYZÉS:** Maximális teljesítmény alatt légszűrő és kipufogódob nélkül mért motorteljesítménye értendő.

Hasznos teljesítmény alatt a légszűrővel és kipufogódobbal mért motorteljesítmény értendő.

A 1300 KS motoros kapálógép általános kinézete



1. *Ábra – A 1300 motoros kapálógép általános kinézete*

1. Motorstop
2. Tengelykapcsoló kar
3. Gyorsítókar
4. Tolatókar
5. Sebességváltó
6. Szabályozó láb
7. Kapálókécek
8. Indító
9. Benzintartálydugó
10. Légszűrő
11. Szerszámtartó doboz
12. Szárnybeállító kar

## A 1300 KS motoros kapálógép FŐ FUNKCIÓI

### Rotációs kapák

Szerelje fel a rotációs kapa-készüléket a hajtótengely jobb és bal oldalára a szerelőkészlet csapszegei segítségével.





## Eke

Az eke használatakor lazítsa meg a kapálógép alvázán található kitámasztóláb beállító csavarját, és kapcsolja hozzá a tartozékot (eke). Az eke előmunkált talajban használható, a talaj ellenőrzése a rotációs kapák segítségével történik, az alábbiak szerint:

- Az eke felszerelése előtt munkálja meg a talajt kb. 1 méteres részen. Ha a kapák azonnal a földbe süllyednek a kések oldalsó védőbetéjeinek legalább a feléig, csak akkor lehet felszerelni és használni az ekét.
- Ellenkező esetben az eke nem fog tudni behatolni a talajba azáltal, hogy csak a felületén halad, mert a talaj kemény és nem megmunkálható.
- A kemény talajokat először a rotációs késekkel kell megkapálni, és csak ezután lehet sikeresen használni az ekét. Ennek eredményeként az elkövetkező években csak az ekét szükséges használni, mivel a talaj darabolásához nem szükséges a forgókés. Az eke megnevezésű tartozékot csak az egész évben megmunkált talajokhoz használja.

## Szállítókerekek

1. A szállítókerekeket a kerekek felszereléséhez szükséges elemmel kell felszerelni.
2. **Gumiabroncsnyomás 1,5-2 bar**

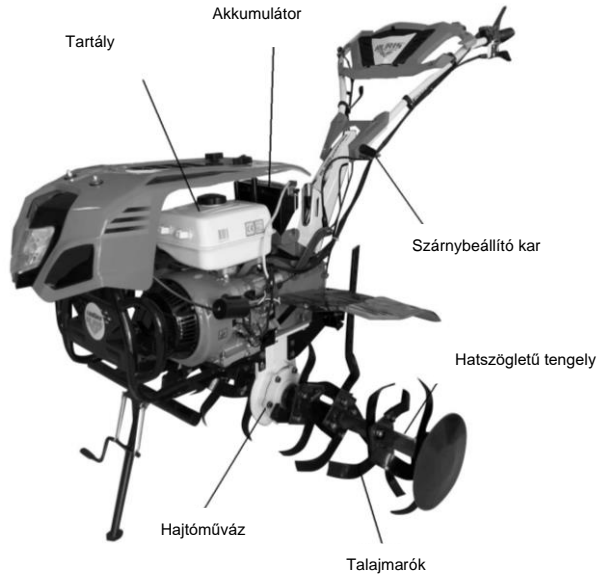
## Szállítókerekek felszerelése



3. *Ábra – Rotációs kések felszerelése*

## MOTOROS KAPÁLÓGÉP ÖSSZESZERELÉSE ÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE

### Összeszerelés



#### 4. Ábra – Motoros kapálógép elemeinek felszerelése

1. Szerelje fel a rotációs kapákat a hatszögletű tengelyre a szerelési készletben található rögzítő csapszegekkel és biztosítékokkal.
2. A szarv magasságát a szarv felemelésével vagy leengedésével állíthatja be, miután a szarv alján található beállító kart kicsavarozta.
3. A kapálógép motorjának indítása előtt meg kell győződnie arról, hogy teljesítette az alábbi kritériumokat, az alább felsorolt sorrendben:
  - töltse fel a motorolajkádát olajjal az alábbiak szerint (4. pont), ellenőrizze, hogy van-e olaj a hajtóműben és a sebességváltó belsejében, és kizárólag ezt követően töltsse fel az Ruris G-Tronic sebességváltó olajjal, vagy API: GL-4 osztályú olajjal vagy jobb minőségű olajjal – a hajtómű kapacitása 3 liter.
  - lássza el megfelelő üzemanyaggal a kapálógép motorját, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e üzemanyagveszteségek (benzin), amelyek tüzet okozhatnak
 szerelje fel a sebességváltó kart

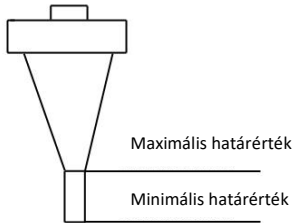
## Olajsztint

### **A motoros kapálógép motorolaj és hajtómű-olaj nélkül kerül kiszállításra.**

Minden alkalommal, mielőtt a kapálógéppel dolgozni kezd, ellenőrizze az olajsztintet a motorolaj-kádban (5a. ábra) és a hajtóműolaj-kádban (5. ábra), és töltsse fel azokat a maximális szintre.

Motorolajkád 1,1L

Hajtóműolaj kád 3L

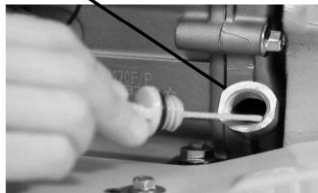


Sebességváltó olajellátó dugó



*1. Ábra – Hajtóműolaj-szint ellenőrzése*

Motorolajellátó dugó



*5a. Ábra – Motorolajsztint ellenőrzése*

Az olajsínt (motor és sebességváltó) ellenőrzésének elmulasztása a motor és a sebességváltó károsodásához vezethet.

#### **Akkumulátor felszerelése**

Mielőtt az akkumulátort felszerelné a kapálógépre, ellenőrizze, hogy az akkumulátor működőképes, és csak utána rögzítse a gép alvázához.

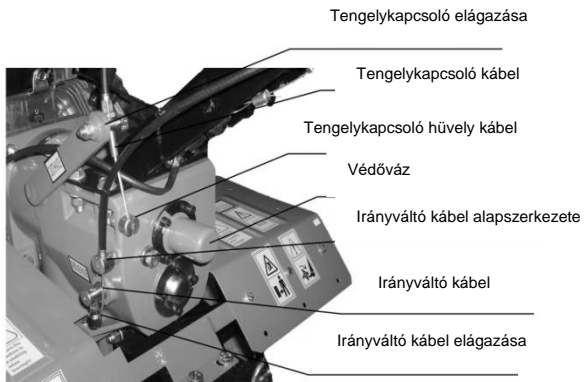
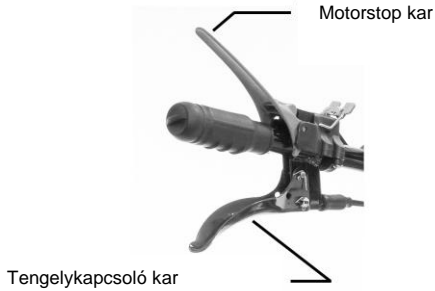
Az elektrolit-ellátást és az akkumulátor ellenőrzését csak a kifejezetten erre a célra kialakított központokban (autóakkumulátor-értékesítési központok) végezze, és nem más, nem engedélyezett helyeken, vagy illetéktelen személyek által.

- helyezze be az akkumulátort
- csatlakoztassa az elektromos kábeleket, a piros (plusz) kábelt csavarral és anyával kell csatlakoztatni az elektromos motorhoz az alábbi ábra szerint, valamint a fekete színű (test) kábelt süllyesztett fejű csavarral.

Csak az összeszerelés gondos ellenőrzése után lehet bekapcsolni a piros és a fekete színű csatlakozókat (kábeleket) az akkumulátorhoz. Ha a szerelési feltételek nem teljesülnek, akkor fennáll az akkumulátor és a dióda híd, illetve az elektromos motor rövidzárlatának kockázata.

A fenti ellenőrzések után elindíthatja a motort.

## Tengelykapcsoló kar felszerelése és beállítása



3. *Ábra – Tengelykapcsoló kar felszerelése és beállítása*

1. Tengelykapcsoló kar beállítása
  - Csavarja ki a meghúzó anyát
  - Forgassa el a csavart az óramutató járásával megegyezően, amíg a védővezeték hüvelye megközelíti a kart.
  - Helyezze be a kábelcsatlakozást a tengelykapcsoló szerelvény hátulján lévő tengelykapcsoló-perselybe, és ellenőrizze, hogy a kábelcsatlakozás bekerül-e a perselybe.
  - Helyezze be a kábelt az alpmű nyílásába, erőfelfejtással, nyomja meg a tengelykapcsoló villáját és helyezze a kábelcsatlakozást a perselybe.
  - Lazítsa meg a csavart, engedje el a tengelykapcsoló-fogantyút, amíg a tengelykapcsoló rugó ereje vissza nem állítja a fogantyút, majd csavarja vissza az önzáró anyát.
2. A fogaskerekek irányváltó karjának kábelének beállítása
  - Lazítsa meg a csavar összekötő csapját.
  - Forgassa el a csavart az óramutató járásával megegyezően, amíg a védővezeték hüvelye megközelíti a kart.
  - Csatlakoztassa a kábelt a sebességváltó doboz elágazó tengelyének oldalához, és ellenőrizze, hogy a csatlakozó illeszkedik-e az elágazó tengelyének nyílásába.
  - Húzza az elágazó tengelyt az óramutató járásával ellentétes irányba a megfelelő helyzetbe, dugja be a kábelt a sebességváltó perselyének oldalán lévő keskeny nyílásba, és ellenőrizze, hogy a cső feje bekerül-e a perselybe.
  - Lazítsa meg a csavart, engedje el a kart addig, amíg a tengelykapcsoló rugó ereje vissza nem állítja a fogantyút, majd csavarja be az önzáró anyát.
3. Fojtószelep beállítása
  - Állítsa a váltószelepet „STOP” pozícióba - állítsa le a motort
  - Helyezze a fojtószelep-kábelt a motor stabil aljába.
  - Zárja le a huzalt, csavarja a rögzítő csavarokat a stabil alapra
  - Állítsa be a fojtószelep-kábelt abba a pozícióba, amelyben a gyorsítókár eléri a „STOP” pozíciót és a maximális sebesség pozícióját.

### Olaj- és üzemanyagellátás és -ellenőrzés

1. Ellenőrizze, hogy az összes csatlakozócsavar meglazult-e vagy sem, és rögzítse az összekötő csavarokat az alábbi táblázatban előírt forgatónyomaték pillanatban (lásd a benzines motor használati utasításában az anyacsavar becsavarozásának forgatónyomatékára vonatkozó adatokat).
2. Ellenőrizze a kezelőrendszer mindegyik karját (csappantyú, tengelykapcsoló, fordítórudak és váltórudak) a könnyű mozgás érdekében. Ha azok nem megfelelő helyzetben vannak, akkor helyezze őket a megfelelő helyzetbe.
3. Állítsa a sebességváltót semleges helyzetbe..
4. Olajellátás:

- tölts fel a motorházat Ruris 4T MAX motorolajjal vagy API: CI-4 / SL osztályú vagy jobb minőségű olajjal.
- helyezze a gépet vízszintes helyzetbe, és tölts fel Ruris G Tronic hajtóműolajjal vagy API: GL-4 osztályú vagy jobb minőségű olajjal, és ellenőrizze olajsztintmérő pálcával, hogy az olajsztint maximális-e.



7. Ábra – Olajjellátás

- csavarja le a légszűrő poharat és tölts meg tiszta olajjal a poharat, az annak lévő körleválasztó szintig.
  - válassza ki a megfelelő kenőanyagot a kapálógép motorja számára, a környezeti hőmérséklettől függően.
5. végezze el az elindítási előkészületeket a felhasználói kézikönyv szerint.

## Indítás

### FIGYELMEZTETÉS:

*Minden indítás előtt, maximum 4 alkalommal húzza meg lassan a motor indítókábelét (a bekapcsoló gomb OFF pozícióban van), ezáltal az olaj minden hengerbe és szelepbbe bejut. Ellenkező esetben, ha durván húzza meg a motor indítókábelét, a motor, a szelepek berágódását vagy annak súlyos megrongálódását kockáztatja.*

**MEGJEGYZÉS:** A sebességváltónak semleges pozícióban kell lennie.

Indítsa be a motort a gép kézikönyvében leírt eljárások szerint.

A tengelykapcsoló kar kézi meghúzásával működtesse a bal oldali kormánykaron lévő tengelykapcsoló kart. Ez kikapcsolja a tengelykapcsolót, valamint a biztonsági kart a kormány fogantyújához rögzíti. Csak ekkor indíthatja el a motort. Ellenkező esetben baleseteket történhet használat közben. A biztonsági kart a felhasználó kezel manuálisan.

**MEGJEGYZÉS:** Soha ne szerelje szét, ne szerelje le és ne blokkolja a biztonsági kart.

Ha bármilyen hibát észlel a biztonsági kar működésében, a lehető leghamarabb állítsa le a kapálógépet, és menjen el a RURIS hivatalos szervizébe.

- a motornak alapjáraton kell forognia 2-3 percig..
- ellenőrizze, hogy a motor megfelelően működik-e vagy sem. Ha nem működik megfelelően, állítsa le a motort és ellenőrizze azt.

## Működés

### 1. Lassú elmozdulási üzemmód

- húzza be bal kézzel maximálisan a tengelykapcsoló kart
- állítsa vissza jobb kézzel a sebességváltót az 1. sebességfokozatba, és ellenőrizze, hogy visszatér-e a megfelelő pozícióba vagy sem.
- fokozatosan lazítsa a tengelykapcsoló kart, és a kapálógép bekapcsolja a hajtáslánc rendszert
- jobb kezével működtesse megfelelően a fojtószelepet, annak érdekében, hogy az alacsony teljesítményen és 5 km / h sebességgel tudjon működni.

### 2. Gyors elmozdulási üzemmód

- húzza be bal kézzel maximálisan a tengelykapcsoló kart
- állítsa vissza jobb kézzel a sebességváltót az 2. sebességfokozatba, és ellenőrizze, hogy visszatér-e a megfelelő pozícióba vagy sem.
- fokozatosan lazítsa a tengelykapcsoló kart, és a kapálógép bekapcsolja a hajtáslánc rendszert
- működtesse jobb kézzel megfelelően a fojtószelepet, annak érdekében, hogy az alacsony teljesítményen és 10 km / h sebességgel tudjon működni.

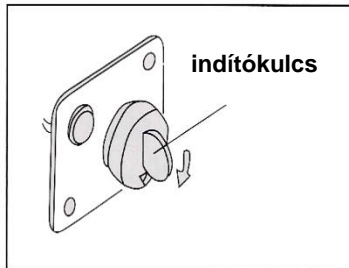
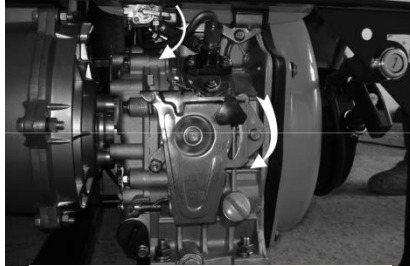
### 3. Tolatás (hátrafelé)

- húzza be bal kézzel maximálisan a tengelykapcsoló kart
- állítsa vissza jobb kézzel a sebességváltót semleges pozícióba és ellenőrizze, hogy a megfelelő helyzetben van-e. Ezután jobb kezével nyomja meg a tolató tengelykapcsoló kart a jobb kormányon, és bal kezével enyhén engedje el a bal kart
- fokozatosan lazítsa a tengelykapcsoló kart, és a kapálógép elindul hátrafelé (MEGJEGYZÉS: ne engedje el hirtelen a gép bal oldali fogantyúján található hátrameneti kart)
- a sebességváltást az átlagos motorfordulatszámra, és nem a maximális fordulatszámra kell végezni.
- ha le akarja állítani a motort, azt vízszintes felületen végezze

## Motorindítás

- 1) Helyezze a gépet vízszintes helyzetbe.
- 2) Ellenőrizze a gumiabroncsnyomást 1,5-2 bar (ha a vontatókerekek vannak felszerelve)
- 3) Ellenőrizze a motor- és a hajtóműolajszintet, az utasításoknak megfelelően.
- 4) Töltsé fel az üzemanyagtartályt benzinnel.
- 5) Nyissa meg maximálisan a tartály alatt lévő benzincsapot.
- 6) Állítsa a gyorsítókart maximálisra..
- 7) Állítsa szoros pozícióra a biztonsági kart.
- 8) Állítsa a gyújtáskapcsolót START helyzetbe és működtesse legfeljebb 10 másodpercig. Ha a motor nem indul el, ellenőrizze újra az előző pozíciókat, majd aktiválhatja a start gombot.





**FIGYELEM:**

- Az akkumulátor lemerülésének elkerülése érdekében legalább 20 másodperces szünetet kell tartani a bekapcsolási időpontok között.
- Ne döntse meg a motort 15 foknál nagyobb mértékben, mert fennáll a légszűrő akadályozásának vagy az olaj dugattyúfejbe való szivárgásának veszélye.

**Nagy magasságon való működtetés**

A teljesítmény csökken, és az üzemanyag-fogyasztás megnövekedik.

A motor teljesítménye nagy magasságon úgy javítható, ha kisebb üzemanyag-fűvókát helyez a porlasztóba és eszerint állítja be az üzemanyag-töltést szabályozó csavart. Ha gyakran használja a motort 1830 m-nél magasabb tengerszint

feletti magasságban, hívja fel a hivatalos forgalmazót, hogy változtassa meg a porlasztót.

**FIGYELEM!**: Ha a motor a fúvóka átmérőjének megfelelő tengerszint feletti magasságnál alacsonyabb magasságon üzemel, az rossz teljesítményt, túlmelegedést és súlyos motorkárosodást okozhat a rossz levegő/porlasztó-keverés miatt.

### **Védőszárnyak**

A védőszárnyak használata kötelező és szükséges, mivel megakadályozzák a munkahelyi balesetek kockázatát, és megállítják a felhasználó irányába dobott tárgyakat vagy földrészecskéket.

#### **FIGYELEM:**

Ügyeljen a motorolaj és a hajtóműolaj szintjére. Töltse fel a motort olajjal, ha az nem elégséges.

A motor vízzel való hűtése nem engedélyezett.

Munka közben a kapálógép nem dönthető meg 15 foknál nagyobb mértékben.

Tilos a kapálógépet köves helyeken üzemeltetni, ez a kés megsérüléséhez vezethet.

Használat után ügyeljen a szennyeződések, foltok letisztítására és a kapálógép felületének megtisztítására, tartsa tisztán a kapálógépet.

Tisztítsa meg gyakran a légszűrőt, és cseréljen motorolajat legfeljebb 25 üzemóránként vagy 6 havonta.

## KARBANTARTÁS

A kapálógép üzemeltetése során, a karbantartás és üzemeltetés érdekében, az alábbiakat kell követni, ellenőrizni, karbantartani és beállítani: csapszegek, olajfogyasztás, üzemanyag, légszűrő, automatikus lekapcsoló rendszer.

### Bejárati időszak

- 1) A kapálógépnek maximum 5 órán keresztül, kis terhelésen kell működnie (mindkét oldalon 2 sor késsel), ezt követően ürítse ki az összes kenőanyagot a hajtóolajműkádából és a motorolajkádából. Ezután töltsé fel újra a hajtóművet Ruris G-Tronic hajtóolajműolajjal, vagy API: GL-4 osztályú olajjal, vagy ennél jobb minőségű olajjal, a motor olajkádját pedig Ruris 4t Max olajjal vagy API: CI -4 / SL osztályú olajjal, vagy ennél jobb minőségű olajjal
- 2) Használjon ólommentes benzint a 732 K / ACC kapálógéphez.
- 3) Használat előtt, lehetőség szerint, dekantáljuk és szűrjük át fémszítán a benzint.

### A motoros kapálógép műszaki karbantartása

**FIGYELMEZTETÉS!** A kapálógép karbantartási vizsgálatának megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a motor leállt-e. A karbantartás ellenőrzését jól szellőző helyen kell elvégezni, hogy elkerülje a gázexpozíciót.

### A kapálógép karbantartása

- Figyelje meg és ellenőrizze mindkét oldalon, hogy vannak-e működési zavarok (például szokatlan hangok, túlhevülés, csavarok gyengülése, erős vibráció).
- Ellenőrizze, hogy van-e olaj a motorban, sebességváltó dobozban.
- Ellenőrizze, hogy a motor és a hajtóolajműolaja a maximális szinten van-e.
- Tisztítsa meg a szennyeződésektől és a zsíros foltoktól a gépet és tartozékait.
- Tartsa jó tárolási körülmények között a gépet.

### Első karbantartási ciklus (150 működési óránként)

- Teljesítse az összes karbantartási feltételeket minden csere alkalmával
- Tisztítsa meg a sebességváltót és cserélje ki az olajat.
- Ellenőrizze és állítsa be a tengelykapcsolót, a tengelykapcsoló rendszer megfelelően működik, ha több tengelykapcsoló-ellenőrzés, illetve leválasztás kerül elvégzésre

### Második karbantartási ciklus (300 működési óránként)

- Teljesítse 300 óránként az összes karbantartási feltételt
- Ellenőrizze az összes alkatrészt és csapágyat, cserélje ki azokat újakra, ha megsérültek.

- Cserélje ki újra a kapálógép egyéb részeit, például a forgótengelyeket vagy csatlakozócsavarokat, ha sérültek.
- A kapálógép műszaki karbantartását és ellenőrzését kizárólag a RURIS hivatalos szervei végzik.

**A kapálógép műszaki karbantartási jegyzéke** (az O jelzés a szükséges karbantartást jelzi)

| Item  | Intervallum<br>naponta | 8 óra<br>munka-<br>végzés<br>után | Első<br>hónap<br>vagy<br>25 óra<br>után | 3<br>hónap<br>vagy<br>150<br>óra<br>után | Minden<br>évben<br>vagy<br>1001 óra<br>után |
|---|------------------------|-----------------------------------|---|--|---|
| Csavarok és anyák ellenőrzése és csavarozása                            | O                      |                                   |   |  |   |
| Motorolaj ellenőrzése és újratöltése                                    | O                      |                                   |   |  |   |
| Olajdiszperzió ellenőrzése  |                        | O                                 | O                                       | O  |   |
| Olaj ellenőrzése a légszűrő pohárban (tisztítás és csere, ha szükséges) | O                      |                                   |   |  |   |
| Kapálógép külső tisztítása  | O                      |                                   |   |  |   |
| Indítórendszer ellenőrzése  | O                      |                                   |   |  |   |
| Vezérlőelemek beállítása  | O                      |                                   |   |  |   |
| Tengelykapcsoló súrlódó eleme   | O                      |                                   |   |  |   |
| Fogaskerekek és csapágyak   |                        |                                   |   |  | O   |
| Motorolajcsere/benzincsere  |                        |                                   | 25 óra<br>vagy 6<br>hónap               |  |   |
| Sebességváltó- és hajtóműolaj csere                                     |                        |                                   | 50 óra<br>vagy 6<br>hónap               |  |   |

## TÁROLÁS

Ha a kapálógép hosszútávú tárolást igényel, akkor a következő rozsdásodás megelőzési intézkedéseket kell meghozni.

1. A kapálógépet a betonpadló nedvességtől mentes helyiségben tárolja.
2. Tisztítsa meg a portól és a szennyeződésektől a kapálógép felületét.
3. Űrítse ki az üzemyagot a tartályból.
4. Olajozza meg azokat a területeket, ahol a használat miatt lekopott a festék. Tartsa meg a szerszámkészletet, a garanciabizonylatot és a használati útmutatót

### Sebességváltó fogaskerekeinek ellenőrzése

Ha a kapálógép nehezen és hangosan kapcsol, a sebességváltót be kell állítani.

#### MEGJEGYZÉS:

- húzza meg és lazítsa meg a tengelykapcsolót vagy a tolatókart 2-3 alkalommal a sebességváltás megerősítéséhez. Ha ez nem megfelelő, addig ismételje, amíg megfelelő lesz.
- a kapálógép működése közben lazítsa meg a tolatókart, a megfordítható hajtóműnek szokatlan zaj nélkül kell visszatérnie az eredeti pozícióba, ellenkező esetben a sebességváltó meghibásodhat.

### Tengelykapcsoló kábel beállítása

Hosszú használat után a tengelykapcsoló teljesítményét befolyásolhatja az alkatrészek és a tengelykapcsoló villa sűrűlódása.

#### MEGJEGYZÉS:

- Húzza meg és lazítsa meg a tengelykapcsolót vagy a tolatókart 2-3 alkalommal a sebességváltás megerősítéséhez. Ha ez nem megfelelő, állítsa be újra.
- Ha az ismételt beállítások nem oldják meg a problémát, akkor a kapálógépet kötelezően el kell vinni egy hivatalos szervizbe a hiba beazonosítása végett. Tilos a tengelykapcsoló szétszerelése nem szakképzett személy által, mert az a tengelykapcsoló és a mechanizmus alkatrészeinek romlásához vezethet.

## MOTOROS KAPÁLÓGÉP MŰKÖDÉSI PROBLÉMÁI

### Tengelykapcsoló működési problémái

**MEGJEGYZÉS:** ne szerelje szét a sebességváltót. A "\*" jelzéssel jelölt problémák esetén forduljon hivatalos RURIS szervizhez.

| Probléma  | Lehetséges ok                             | Megoldás   |
|---|---|--|
| Tengelykapcsoló meghibásodása   | A tengelykapcsoló kar károsodása          | Csere vagy javítás   |
|   | A tengelykapcsoló kábel sérülése          | Cserélje ki  |
|   | Beállítóvilla meghibásodása               | Állítsa be újra a kábelt vagy cserélje ki a villát                         |
|   | A beállítóvilla karja sérült              | Csere vagy javítás   |
|   | A villa hegyének letörése                 | Csere vagy javítás   |
|   | * A súrlódó alkatrész károsodása          | Villacsere   |
|   | * Rugó károsodása                         | Tengelykapcsoló cseréje  |
|   | * A súrlódó alkatrész nem kapcsolható     | Rugó cseréje   |
|   | Csapágy meghibásodás a tengelykapcsolóban | Csatlakoztasson egy beállító perselyt a csapágyhoz                         |
| A tengelykapcsoló meglazítása után a motor rendszeren működik, de a hajtótengely főtengelye már nem vagy lassan működik | * Rugó sérülése                           | Cserélje ki  |
|   | Villa sérülése                            | Tisztítsa meg az érintkező felületét és ellenőrizze, hogy szabadon mozog-e |
|   | Vezeték sérülése                          | Állítsa be újra a tengelykapcsoló kábelt                                   |

## Hajtómű vázának működési problémái

| Probléma   | Lehetséges ok   | Megoldás                                      |
|--|---|---|
| A sebességváltó hibás működése minden pozícióban | Csavarok és anyák meglazulása                                 | Csavarja be a csavarokat és az anyákat        |
| A tengelycsonk meghibásodása                     | A kar túlzott kopása  | Cserélje ki                                   |
|  | A fogaskerék szögének elmozdulása                             | Csavarja be a kerek anyát                     |
|  | A tengely rögzítő nyílásának túlzott kopása                   | Cserélje ki a kartámaszt                      |
|  | A főtengely szabad mozgása a csavarok meglazulása miatt       | Csavarja be a csapszegeket                    |
| Tolató hajtómű meghibásodása                     | A fordítóvilla kopása   | Cserélje ki                                   |
|  | A kábel megkárosodása   | Cserélje ki                                   |
|  | A fordítótengely gyengülése                                   | Csavarja be a csapokat                        |
|  | Villa blokkolása  | Engedje szabadon mozogni                      |
| Váltótengely meggyengülése                       | Tengelykapcsoló blokkolása a fordítótengely meglazulása által | Csavarja be a csavart a fordítótengely mögött |
|  | Fordítótengely rugójának kopása                               | Cseréljen rugót                               |
|  | Fordítótengely transzformáció                                 | Cserélje ki                                   |
| Váltótengely meggyengülése                       | Csapok meglazulása a fordítótengely hátsó részén              | Csavarja be a csapokat                        |
|  | Fordítótengely és váz meglazulása                             | Cserélje ki                                   |
| Sebességváltó által kiadott zajok                | A sebességváltó túlzott mértékű megrongálódása                | Cserélje ki                                   |
|  | A kúpkerékes meghajtó, fordítótengely és váz meglazulása      | Cserélje ki a sebességváltót                  |
| Kenőolaj a főtengely háza mögött                 | Főtengely o-gyűrűjének elkopása                               | Cserélje ki az o-gyűrűt                       |
|  | Tömítő kopás  | Cserélje ki                                   |
|  | Motorháztető o-gyűrűjének elhasználódása                      | Cserélje ki az o-gyűrűt                       |
| Kenőolaj a váltótengelyből                       | Csapok meglazulása  | Csavarja be a csapokat                        |
|  | O-gyűrű elhasználódása  | Cserélje ki az o-gyűrűt                       |
| Kenőolaj a váltóvilla tengelyéből                | O-gyűrű elhasználódása  | Cserélje ki az o-gyűrűt                       |
| Kenőolaj a tengelykapcsoló tengelyéből           | O-gyűrű elhasználódása  | Cserélje ki az o-gyűrűt                       |
| Kenőolaj a váltótengelyből                       | O-gyűrű elhasználódása  | Cserélje ki az o-gyűrűt                       |
| Írányváltó hajtómű meghibásodása                 | Csapok meglazulása  | Csavarja be a csapokat                        |
|  | Tömítések megrongálódása                                      | Cserélje ki                                   |

### Működési problémák

| Probléma   | Lehetséges ok   | Megoldás                        |
|--|---|---------------------------------|
| Sebességváltó által kiadott túl nagy zaj           | A sebességváltó súrlódása általi megsérülés vagy javítási hiba okozta sérülés | Újbóli összeszerelés vagy csere |
| Blokkolás forgáskor                                | Rossz összeszerelés   | Újbóli összeszerelés            |
| Túlmelegedés                                       | Kenőanyag dobozban hagyása  | Újratöltés hajtóműolajjal       |
|  | Sebességváltó túl kevés mértékű oldalsó mozgása                               | Újbóli összeszerelés            |
|  | Túl alacsony tengelyelhajlás  | Újbóli beállítás                |
| Kenőolaj a sebességváltó csatlakozásából           | Lazítsa meg a csatlakozó csapszegeket   | Csapszegek meglazítása          |
|  | Hüvely megrongálódása   | Cserélje ki                     |
|  | Alátét megrongálódása   | Cserélje ki az alátétet         |
| Kenőolaj a sebességváltó-csatlakozásból            | Csatlakozó csavarok meglazulása   | Csapok meghúzása                |
|  | A hüvely károsodása   | Cserélje ki                     |
|  | A tömítés károsodása  | Tömítés cseréje                 |
| Kenőolaj a kipufogó tengely hatszögletű nyílásából | A hajtótengely sérülése   | Cserélje ki                     |

#### Vigyázat az indításnál!

- A sebességváltó indítása előtt annak semleges pozícióban kell lennie.
- Legyen óvatos a kapálógép működése közben!
- Ügyeljen a rotációs késekre
- Tartsa tisztán az üzemyanyagot és a kenőanyagot.
- A kapálógép sebességének változtatása előtt válassza le a tengelykapcsolót

#### Szállítás

Szállítás közben a benzinellátás zárt, és a kapálógép megdöntése kerülendő.



## CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Cătălin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

Gép leírása: a **KAPÁLÓGÉP** talajmegművelési és egyéb munkákat végez, a kapálógép az alap energetikai alkatrésze, a forgó talajmaró és egyéb alkatrészek pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelés.

Termék: **KAPÁLÓGÉP**

Típus: **RURIS**

Modell: **1300KA**

Motor: **termikus, ólom nélküli benzinnel, négyütemű**

Maximális teljesítmény: **14 LE**

Sebességszám: 2 előre + 1 hátra

Kések max. száma: 32 (4 x 8 készlet)

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, gyártó, a gépek értékesítését szabályozó **1029/2008. Kormányhatározat**, a gépekről szóló 2006/42/EK Irányelv biztonsági védelmi előírások, a mező- és erdőgazdasági gépekről szóló EN12733 Rendelet. Biztonsági előírások, a **(2018/989 EU Rendelet által módosított) belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről** szóló **2016/1628. EU Rendelet** és az említett Rendelet alkalmazási intézkedéseiről szóló 467/2018. sz. Kormányhatározat szerinti gyártó, elvégeztük a terméknek az említett szabványoknak való megfelelési tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és előírásoknak:

- **MSZ EN ISO 12100:2011** - Gépek biztonsága. Alapkonceptiók. A kialakítás általános elvei. Alapterminológia, módszertan. Műszaki elvek
  - **MSZ EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Általános követelmények
  - **MSZ EN ISO MSZ EN ISO 4254-5:2010** Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Talajművelő gépek hajtott szerszámokkal
  - **MSZ EN 709+A4:2010** - Mező- és erdőgazdasági gépek. Egytengelyes traktorok rászertelt talajmaróval, motoros kapák, hajtott kerekű kapák. Biztonság
  - **MSZ EN 14861+A1:2010** - Erdészeti gépek. Gépi hajtású berendezések. Biztonsági követelmények
  - **MSZ EN 14930+A1:2009** - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, valamint kertészeti eszközök. Gyalogvezetésű és kézben tartott gépek. A forró felületek hozzáférhetőségének meghatározása
  - **MSZ EN 1050:2000** - Gépi biztonság. Kockázatfelmérési elvek
  - **MSZ EN 12733:2009** – Mező- és erdőgazdasági gépek
  - **MSZ EN ISO 3746:2009** - Akusztika. Akusztika szintek mérése akusztikai nyomás alatt
  - **MSZ EN 1679-1+A1:2011** - Dugattyús belső égésű motorok. Biztonság. 1. rész: Kompressziógyújtású motorok
  - **2000/14/EK Irányelv** – Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról
  - **2006/42/EK Irányelv** - a gépekről - egyszerűsített tanúsítási eljárás
  - a **2016/1628. EU Rendelet** - a belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről
- Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:
- **MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás
  - **MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer
  - **OHSAS 18001** - Munkahelyi egészség és biztonságirányítási rendszer.

**MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE**

A szikragyújtású benzines motorok és a SC RURIS társaság berendezéseiben és gépeiben használt motorok, a **(2018/989 EU Rendelet által módosított) 2016/1628 Rendelet** és a 467/2018. Kormányhatározat szerint a következő jelölésekkel vannak ellátva:

- A gyártó márkája és megnevezése: C.D.G..M. Co. LTD.

-Típus BS188F/P

- Nettó teljesítmény: 13 LE

- A szakosodott gyártó által szerzett típusjóváhagyás száma:  
e24\*2016/1628\*2017/656SYB1/P\*0086\*00

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- General Engine tervezés

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.  
Megjegyzés: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.  
Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számított 10 év.  
**Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.09.12**  
**CE-jelölés alkalmazásának éve: 2019.**  
**Bejegyzési szám. 792/2019.09.12.**

**Meghatalmazott személy és aláírása:**

Stroe Marius Catalin mérnök  
a SC RURIS IMPEX SRL  
társaság vezérigazgatója

*/a társaság körbélyegzője/  
/olvashatatlan aláírás/*

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

EK

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Cătălin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

Gép leírása: a **KAPÁLÓGÉP** talajmegművelési és egyéb munkákat végez, a kapálógép az alap energetikai alkatrész, a forgó talajmaró és egyéb alkatrészek pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelést képezik.

Termék: **KAPÁLÓGÉP**

Típus: **RURIS**

Modell: **1300/KS**

Motor: **termikus, ólom nélküli benzinnel, négyütemű**

Maximális teljesítmény: **13 LE**

Sebességszám: 2 előre + 1 hátra

Kések max. száma: **32 (4 x 8 késlet)**

**Hangteljesítményszint (alapjárat): 85 dB (A)**

**Garantált Hangteljesítményszint: 85 dB**

A **hangteljesítményszintet** a Bukaresti Mezőgazdasági Gépek Országos Intézete (I.N.M.A.) tanúsítja a 20000/14/EK és MSZ EN ISO 3744:2011 Irányelv előírásainak megegyező, 7/2019.09.05. sz. Tanúsítvány által.

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, gyártó, a **2000/14/EK Irányelv**, a kültéri használatra szánt berendezések zajszintjének szabályozásáról szóló **1756/2006. sz. Kormányhatározat** és a **2006/42/EK Irányelv**, illetve a gépek piaci forgalomba hozásáról szóló **1029/2008. sz. Kormányhatározat** szerint, elvégeztük a terméknek az említett szabványoknak való megfelelési tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és előírásoknak:

- **2000/14/EK Irányelv** - Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról

- **MSZ EN ISO 22868:2011** – Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű motoros, hordozható, kézi gépek zajvizsgálati előírásai. Műszaki módszer

- **MSZ EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások hangteljesítmény- és hangenergiaszintjének meghatározása hangnyomásméréssel. Műszaki módszer alapvetően szabad térben, visszaverő sík felett

- a **2016/1628. EU Rendelet** - a belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

-**MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás

-**MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer

-**OHSAS 18001** - Munkahelyi egészség és biztonság irányítási rendszer.

**Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.**

**Megjegyzés: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.**

**Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számítótól 10 év.**

**Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.09.12**

**CE-jelölés alkalmazásának éve: 2019.**

**Biztonsági szám: 793/2019.09.12**

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

Stroe Marius Catalin mérnök

a SC RURIS IMPEX SRL

társaság vezérigazgatója

*/a társaság körbélyegzője/*

*/olvashatatlan aláírás/*

## Motokultivator

### RURIS 1300 KS

#### SADRŽAJ

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| Sadržaj .....                      | st.1     |
| Uvod .....                         | st.2     |
| Specifikacije .....                | st. 5-6  |
| Glavne funkcije .....              | st 7-8   |
| Instalacija i puštanje u rad ..... | st 9-17  |
| Održavanje .....                   | st.18-19 |
| Skladištenje .....                 | st 20    |
| Problemi u funkcionisanju .....    | st21 -23 |
| Izjave EK / EK .....               | st 24-27 |

#### UVOD

Pre upotrebe motokultivatora, pažljivo pročitajte uputstvo. Ovaj priručnik je vodič za rešavanje problema instalacije, rada i održavanja motokultivatora.



Hvala vam što ste odabrali kvalitet i proizvode brenda RURIS!

Informacije i korisnička podrška:

Telefon: 0351 820 105

E-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## UPOZORENJE



Upozorenje! Opasnost!



Pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe ovih mašina.



Operator mora nositi ličnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je mašina u upotrebi mora da nose zaštitne naočare dizajnirane protiv projektovanih čestica u vazduhu; mora da se nose zaštitni tamponi za sluh, kao što je zvučno izolovani šlem i kaciga za zaštitu od letećih čestica.



Koristite zaštitu za ruke(rukavice).



Koristite zaštitu za noge.



Opasnost: Opasni elementi koji su izbačeni od udarca diskova, noževa.



Držite se dalje od otvorenog plamena. Ne pušite. Nemojte prosipati gorivo. Ne napajati dok je motor u radu ili vruć.

Budite pažljivi kada radite sa benzinom. Držite benzin što dalje od dece.

- Napuni motor sa benzin pre pokretanja motora. Nikada ne uklanjajte poklopac iz rezervoara za gorivo ili odložite benzin kada je motor u radu ili u toplom stanju.
- Napunite motor sa benzin samo u dobro provetrenu prostoriju i sa isključenim motorom.
- Napunite motor sa benzin samo na otvorenom prostoru i ne pušiti kada se gorivo koristi.
- Dozvolite da se motor ohladi pre nego što ga napunite benzinom. Gorivo ili gasovi benzina mogu se upaliti.
- Motor i izduvni sistem zagrevaju se tokom rada i zadržavaju se tako još nakon određenog vremena. Kontakt sa vrelim delovima motora može izazvati opekotine i može zapaliti neke materijale.
- Izbegavajte dodirivati vreli motor ili izduvni sistem.



- Dozvolite da se motor ohladi pre servisiranja ili skladištenja.
- Zategnite rezervoar za gorivo i poklopce rezervoara goriva.
- Držite benzin u specijalno dizajniranim kontejnerima za tu svrhu.
- Ako se benzin isprazni, ne pokušavajte da pokrenete motor, već uklonite mašinu iz tog područja i izbegavajte stvaranje izvora paljenja dok se gasna para ne ispari.

Promenite prenosno ulje na svakih 50 sati rada i motorno ulje na svakih 25 sati rada

## KARAKTERISTIKE

Glavne karakteristike

| Specifikacije i parametri  |                             |                            |
|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| Naziv proizvoda            | 1300KS                      |                            |
| Generalni Motor Engine     | Benzin                      |                            |
| Maksimalna snaga           | 14 CP                       |                            |
| Neto snaga                 | 13CP                        |                            |
| Težina                     | 171                         |                            |
| Kapacitet ulja za motor    | 1,1l                        |                            |
| Kapacitet ulja za menjače  | 3Kg                         |                            |
| Potrošnja goriva           | Sa rotacionim noževima      | 1.7L/h                     |
| Prosečna odradena površina | Rotacioni noževi            | 800-1500 m <sup>2</sup> /h |
| Radna dubina               | Rotacioni noževi            | 100-360 cm                 |
| Radna širina               | Rotacijski kultivator       | 750-1250 cm                |
| Radna težina Transport     | Maksimalna težina za utovar | 1000 Kg                    |
|                            | Brzina                      | 5-10 Km/h                  |

### NAPOMENA:

**Maksimalna snaga je snaga motora, bez filtera za vazduh i auspuh.**

**Neto snaga je snaga motora sa filterom za vazduh i auspuh.**

Opšti opis motokultivatora 1300 KS



Sl. 1 – Opšti pregled motokultivatora 1300 KS

1. motor stop
2. poluga kvačila
3. poluga gasa
4. poluga kvačila za hod unazad
5. menjač za brzine
6. Podrška



7. rotirajući noževi
8. Dugme za startovanje
9. priključak rezervoara za benzin
10. Filter za vazduh
11. kutija za alat
12. poluga za upravljanje

*GLAVNE FUNKCIJE*  
*Motokultivatora 1300 KS*

Rotacioni noževi freze

Instalirati noževe freze sa desne i leve strane pogonske osovine na deo koji rotira, uz pomoć vijaka iz kutije za alat



Plug

Kada koristite plug, odvijte vijak za podešavanje držača za podršku postavljenog na šasiji motokultivatora i pričvrstite priključak (plug). Plug se može koristiti u pripremljenom zemljištu, proverka tla se vrši pomoću noževa freze na sledeći način:

- Pre instalacije pluga počnite raditi zemlju otprilike 1 metar. Ako noževi odmah potonu u zemlju, barem do polovine bočnih zaštitnih nosača noževa, tek onda možete da montirate i koristite plug.

- U suprotnom, plug neće moći ući u zemlju, ako noževi se okreću samo na površini jer je zemljište grubo i neizvodljivo.

- U slučaju tvrdih tla, oni moraju se iskopati uz pomoć rotacionih noževa i tek nakon toga možete uspešno koristiti plug. Nakon upotrebe plugova samo u narednim godinama treba se koristiti samo plug, i više nije neophodno koristiti rotacione noževe za drobljenje zemlje. Dodatni priključak nazvan "plug" se koristi samo za održavanje tla tokom cele godine.

Točkovi za prevoz

1. Mogu se montirati uz pomoć adaptera za točkove
2. Pritisak u gumama 1,5-2 bara

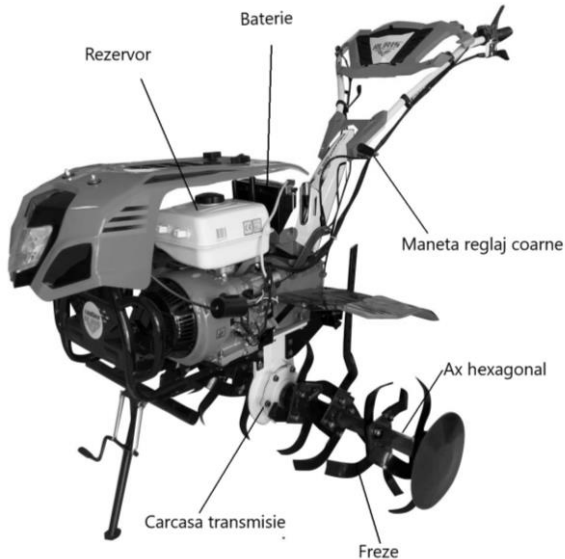
#### Sastavljanje rotacionih noževa freze



Sl. 3 – Sastavljanje rotacionih noževa freze

INSTALIRANJE I PUŠTANJE U FUNKCIJI MOTOKULTIVATORA

## Instaliranje



- Baterie-baterija
- Rezervor - rezervoar
- Maneta reglare coarse- ručica upravljača
- Ax hexagonal- šestougaona osovina
- Freze- noževi
- Carcasa transmisie- kutija za prenos

### SI 1-Instaliranje delova motokultivatora

1. Za montiranje delova motokultivatora sledite korake i uputstva koji se nalaze u Vodiču priloženom u priručniku.

2. Podešavanje visine upravljača vrši se tako što ćete odvrtni polugu za podešavanje koja se nalazi na osnovu upravljača , podizanjem ili spuštanjem upravljača.

Da biste pokrenuli motor motorne testere, morate biti sigurni da ispunjava sledeće kriterijume u niže navedenom redosledu: Napunite kupe motora uljem kao što je opisano u nastavku (tačka 4). proverite da li u masi menjača i menjaču ima ulja i tek nakon toga ga napunite Ruris G-Tronic uljem za menjač. ili ulje za klasifikaciju API-ja: GL-4 ili viši - prenosni kapacitet 3 litre. pravilno napunite motor kosilice i osigurajte se da nema gubitaka goriva (benzina) koji mogu izazvati požar. Ugradite ručicu menjača

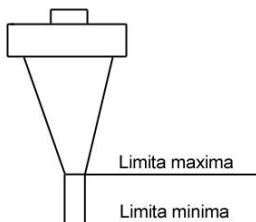
*Nivo ulja*

Motokultivator ne se isporučuje sa uljem u motoru, diferencijalu i menjaču.

**UPOZORENJE!**

Svaki put kada počnete raditi sa motokultivatorom, proveriti nivo ulja u uljnom kupatilu motora (slika 5) i u sklopu za prenos (slika 4) i popunite ulje do maksimalnog nivoa 1.1L

ulje za motor 3L ulje za transmisiju  
limita maxima- maksimalna granica  
limita minima- minimalna granica

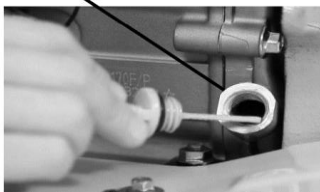


Buson alimentare ulei  
cutie de viteze



Sl. 5 –Proveravanje nivoa ulja u menjaču

Buson alimentare ulei motor



*Sl. 5a – Proveravanje nivoa ulja u motoru*

Ako ne proveravate nivo ulja (motor i menjač), rizikujete oštećivanje motora i

prenosa

### **Instaliranje baterije**

Pre ugradnje baterije na kućicu motora, morate proveriti da li je baterija u ispravnom stanju i tek onda je pričvrstiti na šasiju motora. Snabdevanje elektrolitom i proveravanje baterije mogu se dobiti samo u specijalno dizajniranim centrima (prodajnim centrima za akumulatore), a ne u drugim neovlašćenim područjima kao i od strane neovlašćenih lica.

- Postavite bateriju
- povežite električne kablove, crveni (plus) kabl se zavrne i matica pričvršćena na električni motor kao što je prikazano na donjem dijagramu, kao i crni kabl (tabela) na poklopac poklopca zavrtnja. Tek nakon pažljivog pregleda instalacije, crveni i crni priključci baterije (baterija) mogu biti priključeni na bateriju. Ako uslovi montaže nisu zadovoljeni, postoji opasnost od kratkog spoja baterije kao i diodnog mosta, elektromotora. Nakon gore navedenih provjera možete pokrenuti motor.

### **Instaliranje i podešavanje poluge kvačila**

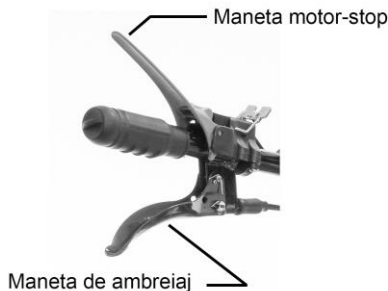
Maneta acceleratie-ručica gasa

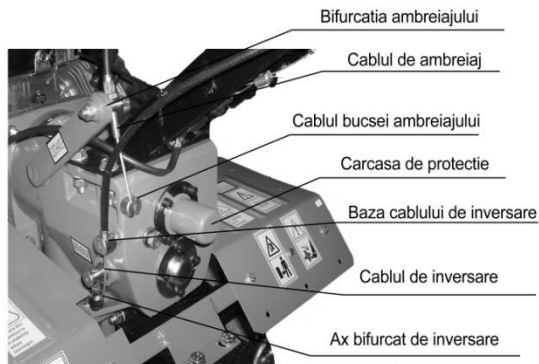
cablu de acceleratie-kabl gasa

cablu de ambreiaj'-kabl spojnice

Maneta de cuplare-decuplare marsalier-ručica za koristenje menjača

Blocator-brava





SL6-Instaliranje i podešavanje poluge kvačila

Maneta acceleratie-ručica gasa

Maneta marsalier-ručica menjača

Blocator-brava

Maneta oprire de urgenta-ručica kočnice

Maneta de ambreiaj-ručica spojnice

Bifurcatia ambreiajului-račva spojnice

Cablul de ambreiaj-sajla spojnice

Carcasa de protectie-zaštitni kapak

Baza cablului de inversare-držač sajle za hod unazad      Cablul de inversare- sajle  
za hod unazad

Ax bifurcat de inversare-osovina račve za hod unazad

### 1 – Instaliranje i podešavanje poluge kvačila

- Podešavanje poluge spojnice
- Otpustite šraf za stezanje.
- Okrenite šraf u smeru kazaljke na satu dok se zaštitni kabl ne približava poluge.
- Postavite kablovski priključak u utičnicu kvačila na zadnoj strani prenosnika i proverite da li priključak kabla ulazi u utičnicu.
- Umetnite sa silom kabl u rupu, potom pritisnite viljušku kvačila i postavite kabl u utičnicu.
- Odviti šraf, ostavite dršku spojnice labavo dok se sila opruge prilagodi polugi kvačila polugu, onda zavrtite samoblokirajuću navrtku.

### 2. Podesite kabl ručice menjača u kutiji

- Odvijte vijak za vezu.
- Okrenite zavrtanj u smeru kretanja kazaljke na satu dok se zaštitni kabl ne približi polugi.
- Postavite kabl sa bočne strane osovine menjača i osigurajte da spoj priključka ulazi u dvosmerne otvore vratila.

- Povucite razdvojeno vratilo u suprotnom smeru kazaljke na satu u ispravnom položaju, ubacite kabl u rupu u užoj strani provodnog rukava menjača i uverite se da se cev uklapa u utičnicu glave dirigenta.

- Otpustite vijak, ostavite ručicu dok se sila opruge u kvačilu ne postavi na ručku, a zatim privijte šraf za blokiranje.

3. Podešavanje kabla za gas

- Postavite prekidač za promenu u položaj "STOP" - zaustavite motor

- Umetnite žicu gasa u stabilnu podlogu motora.

- Zaptivite navoj, pričvrstite spojne vijke u stabilnu podlogu • Više puta podesite kabl gasa dok poluga gasa ne dostigne položaj "STOP" i maksimalni položaj gasa

### Provera i snabdevanje sa uljem

1. Proverite da li su svi navojni elementi pravilno pričvršćeni.

2. Proverite da li su svi vijci postavljeni u odgovarajući položaj i da su osigurači pričvršćeni.

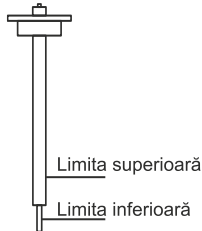
3 Proverite svaku polugu sistema za rukovanje (gas, kvačilo, traka za promenu i osnova) tako da se lako mogu pomerati. Ako nisu u ispravnom položaju, stavite ih u ispravnom položaju.

Snabdevanje uljem :

- Postavite mašinu u horizontalnom položaju.

- Napunite karter motora sa motornim uljem Ruris 4T MAKS ili uljem za klasifikaciju API: CI-4 / SL superiornim uljem do otvora za punjenje. Potrebna količina je navedena u tabeli Specifikacije.

- Napunite uljem za prenos Ruris GTronik ili uljem za klasifikaciju API: GL-4 puta superiornim uljem menjač od otvora za ulje i sa šipkom za proveru ulja u motoru proverite da nivo ulja bude na maksim. Potrebna količina je navedena u tabeli Specifikacije..



Limita superioara- gornja granica

Limita inferioara- donja granica

SI7- Snabdevanje uljem

- Odvmite čašicu filtera za vazduh i napunite ga čistim uljem do kružnog separatora na dnu stakla

- Izaberite odgovarajuće mazivo za motor vašeg motora u skladu sa temperaturom okoline.

1. Započnite pripremu prema uputstvu za upotrebu.

## Startovanje

UPOZORENJE: Uvek, pre svakog starta, lagano povucite do 4 puta na užu startera motora kako bi ulje prodrlo u sve rupe u cilindru, ventile. U suprotnom, ako pokušate da pokrenete motor iznenada povlačenjem užeta za startovanje direktno, rizikujete motor, ventile itd. ili ozbiljnu štetu. NAPOMENA:

Menjač mora biti u neutralnom položaju.

• Pokrenite motor u skladu sa procedurama iz uputstva za motokultivatore. Rukom povucite ručicu kvačila rukom na upravljaču. Kvačilo će biti isključeno i sigurnosna poluga će se držati ručke upravljača. Može se pokrenuti samo motor. To može izazvati nezgode tokom upotrebe. Korisnik će ručno upravljati sigurnosnom polugom.

NAPOMENA: Nemojte rastavljati, uništavati ili zaključavati sigurnosnu polugu. Ako primetite bilo kakve nepravosti, odmah zaustavite kućicu i odnesite vašu mašinu u ovlašćeni servisni centar kompanije RURIS.

- Motor mora da radi na maloj brzini bez opterećenja 2-3 minuta.
- Proverite da li motor radi normalno ili ne. Ako ne radi kako treba, isključite motor i proverite ga. Pogon

### 1. Polako kretanje

- zategnite ručicu kvačila levom rukom
- Sa vašom desnom rukom, povucite gonitelj nazad u zupčaniku 1 i primetite da li je u ispravnom položaju ili ne. • Postepeno oslobodite ručicu kvačila i motorna jedinica će uključiti menjač •

Koristite ručicu za desnu ruku da biste ručicu gasa koristili za rad pri slabij snazi, radi na brzini od 5 km / h.

### 2. Brzo kretanje

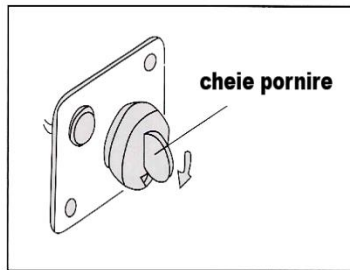
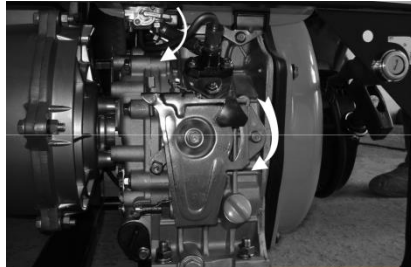
- zategnite ručicu kvačila levom rukom
- Sa desnom rukom pomerite preklopnik unapred u zupčaniku 2 i primetite da li je u ispravnom položaju ili ne. • Postepeno oslobodite ručicu kvačila i motorna jedinica će uključiti menjač
- Koristite ručicu za desnu ruku da biste ručicu gasa koristili za rad sa visokom snagom, radi na brzini od 10km / h. 3. Hod unazad
- zategnite ručicu kvačila levom rukom
- Sa desnom rukom, povucite prekidač u neutralnom položaju i proverite da li je u ispravnom položaju ili ne. Zatim, sa desnom rukom, pritisnite ručicu za povratnu spojnicu i sa levom rukom lagano oslobodite levu ručku
- postepeno otpustiti kvačilo polugu i motosapatoarea mogu da rade nazad (napomena: ne popustiti odjednom preokrene polugu koja se nalazi na levoj strani ručke motosapatoarei)
- Promena brzine se vrši pri prosječnoj brzini motora, a ne pri punoj brzini.
- Kada želite da zaustavite motor, obično se radi na horizontalnoj površini

### Pokretanje motora

- 1) Postavite rezervoar u horizontalni položaj.
- 2) Proverite pritisak pneumatika 1,5-2 bara (ako su postavljeni vučni točkovi)
- 3) Proverite nivo ulja, motor i menjač, prema uputstvima. . 4) Gorite rezervoar za gorivo benzinom.
- 5) Potpuno otvorite benzinski ventil koji se nalazi ispod rezervoara.
- 6) Postavite ručicu gasa do maksimuma.
- 7) Zaključajte sigurnosnu polugu u zatvorenom položaju 8) Postavite prekidač paljenja u položaj START i ne radite više od 10 sekundi.



Ako se motor ne pokrene, ponovo proverite prethodne položaje i pokrenite ključ za paljenje.



Cheie pornire-ključ za startovanje

**UPOZORENJE:**

- Mora biti minimalno 20 sekundi prekida između trenutaka pokretanja kako se baterija ne bi ispraznila.
- Nemojte naginjati motor za više od 15 stepeni jer rizikujete da zapuštite vazdušni filter ili ulje koje ulazi u glavu klipa.

#### **Rad motora na višu nadmorsku visinu**

Performanse će se smanjiti i potrošnja goriva će se povećati. Performanse motora mogu se poboljšati montažom mlaznice goriva u karburator sa manjim prečnikom, i podešavanjem zavrtnja. Ako često koristite motor na visini od preko 1830 m nadmorske visine, pozovite svog ovlašćenog prodavca da izvrši promenu karburatora.

#### **Krila za zaštitu**

Korišćenje zaštitnih krila je obavezno i neophodno jer sprečava rizik od povreda u toku rada i zaustavlja predmete ili čestice zemljišta koje se bacaju u pravcu korisnika.

**OPREZ:** Obratite pažnju na proveru nivoa ulja u motorom i menjaču. Ponovo napunite motor uljem ako to nije bilo dovoljno. Hlađenje motora nije dozvoljeno. Motokultivator se ne može naginjati tokom radova više od 15 stepeni. Zabranjeno je raditi motokultivatorom na kamenitim mestima, što dovodi do otkaza noževa freze. Nakon upotrebe obratite pažnju na

čišćenje prljavštine, mrlje na površini motokultivatora i održavajte čistoću motokultivatora. Često izčistite filter za vazduh i menjajte ulje motora na maksimalno 25 sati rada ili 6 meseci.

### ODRŽAVANJE MOTOKULTIVATORA

Tokom rada motokultivatora, za održavanje i funkcionisanje treba da se prati, proveri, servisira i promeni sledeće: zavrtnji, potrošnja ulja, gorivo, filter za vazduha, automatski sistem zaustavljanja, kvačila kablovi za aktiviranje kvačila i hod unazad Period struganja Motokultivator mora raditi na maksimalnom opterećenju 5 sati (napravljen sa dva reda noževa na svakoj strani), a zatim brisanje svih maziva u menjaču i karteru. Nakon toga, punjenje sa KPP ulja Ruris G-formi, ili klasifikacija API-ulje GL 4 ili više, i obezbediti ulje u korito motora sa naftnim Ruris 4T Maksimalnim ili klasifikacionim uljem API CI -4 / sA puta superiornim, ili ulje karter motora. 2) Na motokultivatoru 1300 KS će se koristiti bezolovni benzin. 3) Poželjno je da se pre upotrebe, gas pretoči i filtrira kroz metalno sito.

- Tehničko održavanje motokultivatora

UPOZORENJE: Pre nego što će se početi sa proverkom održavanja motokultivatora treba se proveriti ako je motor izključen iz rada. Održavanja će se odvijati u dobro provetrenim prostorijama kako bi se izbeglo izlaganje gasu. Održavanje motokultivatora

- Slušajte i vidite da li postoje greške na obe strane (kao što su abnormalni zvuci, pregrevanje i popuštanje vijaka, vibracije).

- Proverite ulje u motoru, menjaču.

- Proverite motorno ulje i menjač je na maksimalnoj granici.

- Očistite prljavštinu i masne mrlje iz mehanizma i pribora motokultivatora.

- Držite ga u dobrim uslovima skladištenja. Prvi ciklus održavanja (posle svakih 150 sati rada)

- Upoznajte sve uslove za održavanja na svakoj promeni

- Očistite menjač i promenite ulje.

- Proverite i podesite kvačilo, sistem spojnica pravilno radi, tako što proverite višeputa ako postoji odgovarajuće oslobađanje. Drugi ciklus održavanja (posle svakih 300 sati rada)

- ispunjava uslove za održavanje na svakih 150 sati

- Proverite sve skupove i ležajeve, zamenite ih novim ako se utvrdi oštećen. Ostali delovi motora, kao što su rotacioni otvori ili zavrtnji, ako su oštećeni, zamenite ih novim.

- Održavanje i servisiranje motokultivatora mora se vršiti samo u ovlašćenim servisima RURIS. Spisak tehničkog održavanja motokultivatora (oznaka O je oznaka za potrebno održavanje)

| Delovi   | Dnevni Razmak | 8sati na dužnost | Prvi mesec ili 25sati | Treći mesec ili 150sati | Svake godine ili 1001sati |
|--|---------------|------------------|-----------------------|-------------------------|---------------------------|
| Provera i zatezanje vijaka i navrtki           | O             |                  |                       |                         |                           |
| Proverite i dopunite motorno ulje              | O             |                  |                       |                         |                           |
| Proverite disperziju ulja                      |               | O                | O                     | O                       |                           |
| Spoljašno čišćenje motokultivatora             | O             |                  |                       |                         |                           |
| Proverite sistem za pokretanje motokultivatora | O             |                  |                       |                         |                           |
| Podešavanje delova za kontrolu                 | O             |                  |                       |                         |                           |
| Deo za trijanje kvačila                        | O             |                  |                       |                         |                           |
| Zupčanici i ležajevi                           |               |                  |                       |                         | O                         |
| Zamena motornog ulja                           |               |                  | 25sati ili 6 meseci   |                         |                           |

|                                     |  |  |                        |  |  |
|-------------------------------------|--|--|------------------------|--|--|
| Zamena ulja u menjaču i u reduktoru |  |  | 50sati ili<br>6 meseci |  |  |
|-------------------------------------|--|--|------------------------|--|--|

### DUGOTRAJNO SKLADIŠTENJE

Kada motokultivator zahteva dugotrajno skladištenje, primenjuju se sledeće mere za izbegavanje rđe.

1. Spremite motokultivator u prostoru za zaštitom od vlage sa betonskim podom.
2. Očistite prašinu i prljavštinu sa površini traktora.
3. Ispraznite gorivo iz rezervoara i karburatora.
4. Povucite ručicu startera sve dok osećate otpornost. Tada motor je u kompresiji i ventili su zatvoreni, i taj ovaj način ne dovodjavate ulazak vlage i nečistoće u komori za sagorevanje.
5. Pažljivo podmazati uljem rđu na nefarbanjoj površini gde nema duralumin ili čelik. Držite komplet alata, sertifikat garancije i uputstva za upotrebu. Proverite zupčanike menjača Kada je menjač težak i bučan, potrebno je podesiti brzine

#### NAPOMENA:

- Zategnite i otpustite ručicu kvačila ili polugu za hod unazad 2-3 puta da biste potvrdili zupčanik. Ako je neadekvatno, podesite ga dok nije prikladno.
- Kada motokultivator radi, opustite rezervnu polugu, usporite brzinu, reverzibilna oprema treba da se vrati u prvobitni položaj bez buke, inače može doći do oštećenja opreme.

Postavljanje kabla kvačila Nakon perioda upotrebe, na performanse kvačila može uticati trljanje delova i viljuška. NAPOMENA:

- Zategnite i opustite ručicu kvačila 2-3 puta da biste potvrdili kvačilo. Ako je neprikladan, ponovo ga podesite.
- Ako ponovne podešavanja ne reše problem, onda je obavezno pokazati operateru na ovlašćenom servisnom mestu za otkrivanje problema. Demontiranje kvačila od strane nekvalifikovane osobe može oštetiti kvačilo i delove mehanizma, zato je zabranjeno.

| Problem              | Mogući uzrok                         | Rešenja                              |
|----------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Neispravnost kvačila | Oštećenje kvake kvačila              | Zamena ili popravak                  |
|                      | Oštećenja kabla kvačila              | Zamenite novim                       |
|                      | Otpuštanje viljuške za podešavanje   | Podesite kabl ili promenite viljušku |
|                      | Oštećenja na podešavanju ruke opruge | Zamena ili popravak                  |
|                      | Prekidanje vrha opruge               | Žamena opruge                        |

|   |   |   |
|---|---|---|
|   | Oštećenja na prednjem komadu                | Zamena kvačila  |
|   | *Oštećenja opruge                           | Zamena opruge   |
|   | Deo za pričvršćivanje se ne može zaglaviti. | Dodajte ležaj za podešavanje na ležaj                         |
|   | Oštećenja na ležaju kvačila                 | Zamenite ga novim i dolijte uljem za prenos, menjačem         |
| Nakon otpuštanja kvačila, motor radi normalno, glavna osovina pogonskog vratila više ne radi i sporo radi | Oštećenja opruge                            | Zamenite ga novim   |
|   | Oštećenja viljuške                          | Očistite kontaktnu površinu i osigurajte da se slobodno kreće |
|   | Oštećenja kabla                             | Podesite kabl kvačila   |

#### Problemi sa performansama prenosnog kućišta

| Problem  | Mogući uzrok  | Rešenje                                |
|--|---|--|
| Kvar prenosa na svim pozicijama                  | Popuštanje zavrtnji i vijaka                              | Zavrtite zavrtnje i navrtke            |
| Isključenje osovine spojnice                     | Oštećenje poluge  | Zamenite sa jednim novim               |
|  | Odstupanje ugla zupčanika                                 | Zavrtite okrugle zavrtnje              |
|  | Oštećenje otvora vretena                                  | Promenite naslon ručice                |
|  | Slobodno kretanje vretena izazvano popuštanjem zavrtnjima | Pričvrstite zavrtnje                   |
| Kvar prekidača za hod unazad                     | Oštećenje viljuške  | Zamenite sa jednim novim               |
|  | Oštećenje kabla   | Zamenite sa jednim novim               |
|  | Slabljenje osovine vretena                                | • Pričvrstite zavrtnje                 |
| Zaključavanje viljušaka                          | Zaključavanje viljušaka                                   | Učinite slobodno kretanje              |
|  | Zaključavanje zupčanika oslobađanjem okretnog vratila     | Zavrtite zavrtanj iza okretnog vratila |
|  | Oštećenje luka vratila                                    | Zamenite sa jednim novim               |
|  | Transformacija osovine                                    | Zamenite sa jednim novim               |
| Slabljenje osovine                               | Odstranjivanje vijaka iza osovine                         | Pričvrstite zavrtnje                   |
|  | Slabljenje osovine i tela kućišta                         | Zamenite sa jednim novim               |
| Zvuci zupčanika                                  |   | Zamenite sa jednim novim               |
|  | Oštećenje prenosa   | Zamenite sa jednim novim               |
|  | Slabljenje konusnog zupčanika, izmena osovine i kućišta   | Zamenite zupčanik                      |
| Ulje za podmazivanje iza glavnog kućišta vratila | Istrošenje semeringa                                      | Zamenite semering                      |
|  | Istrošenje semeringa                                      | Zamenite sa jednim novim               |
|  | Istrošenje semeringa                                      | Zamenite semering                      |

|   |                      |                          |
|---|----------------------|--------------------------|
| Ulje za podmazivanje vretena za preokret              | Otpuštanja vijaka    | Pričvrstite zavrtnje     |
|   | Istrošenje semeringa | Zamenite semering        |
| Podmazivanje ulja sa osovine vilice                   | Istrošenje semeringa | Zamenite semering        |
| Ulje za mazanje iz vratila kvačila                    | Istrošenje semeringa | Zamenite semering        |
| Ulje za mazanje iz osovine                            | Istrošenje semeringa | Zamenite semering        |
| Ulja za podmazivanje sa prirubničkog priključka diska | Otpuštanja vijaka    | Î Pričvrstite zavrtnje   |
|   | Oštećenje zaptivke   | Zamenite sa jednim novim |

## Funkcionalni problemi

| Problem  | Mogući uzrok                  | Rešenje                                   |
|--|-------------------------------|---|
| Prevelika buka prenosa                                   | Nedostatak ulja za prenos     | Ponovno sklapanje ili Ponovno podešavanje |
| Montaža  | Pogrešna montaža              | Ponovno sklapanje                         |
| Pregrejanje  | Napuštanje maziva u kutiji    | Ponovo napunite ulje za menjače           |
|  | Previše niska preklopna igra  | Ponovno sklapanje                         |
|  | Prenisko aksijalno odstupanje | Ponovno podešavanje                       |
| Ponovo napunite ulje u menjaču                           | Slabljenje spojnice           | Zavrtnje vijaka                           |
|  | Oštećenje rukava              | Zamenite ga novim                         |
|  | Oštećenje semeringa           | Zamena sa semeringom                      |
| Podmazivanje ulja iz šestougaonog otvora osovine vretena | Oštećenje pogonske osovine    | Zamenite ga novim                         |
|  |                               |   |
| Podmazivanje uljem po rupama provodnika                  | Oštećenje o-prstena           | Zamenite ga novim                         |
|  | Otpuštanje vijaka             | Zavrtnje vijaka                           |
| Podmazivanje tela motokultivatora                        |                               | Zavarivanje ili farbanje                  |



Obratite pažnju pre startovanja !

- Pre startovanja prekidač mora biti u neutralnom položaju.
- Budite oprezni tokom rada motokultivatora!
- Obratite pažnju na rotacione noževe
- Držite gorivo i očistite mazivo.
- Isključite kvačilo pre nego što promenite brzinu motokultivatora

Prevoz Tokom transporta, snabdevanje gasom biće zatvorenog tipa i treba se izbegavati nagib motokultivatora.

## IZJAVA O USKLAĐENOSTI

### IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea Severinului , Br. 317b, Krajova, Dolž, Rumunija Tel. 0351 464 632, Faks 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin - Generalni direktor  
Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju:  
Florea Nikolae - Direktor proizvodnje

#### Opis mašine:

MOTOKULTIVATOR ima ulogu kopanja zemljišta, plug je energetski sastavni deo, kao i rotaciona freza sa noževima, ili druga oprema: oprema za kopanje ili radna oprema.  
Proizvod: Motokultivator Tip: 1300KS  
Motor: termički, benzin, četvorotaktni  
Maksimalna snaga: 13 KS  
Broj brzina: 2 za hod unapred, 1 za hod unazad  
Maksimalni broj noževa: 32 (4 x 8 garniture)

Mi, SC RURIS IMPEKS SRL Krajova, proizvođač i / ili distributer, u skladu sa H.G. 1029/2008 - o uslovima za stavljanje u promet naših mašina, Direktiva 2006/42 / EC - mašine; Zahtevi bezbednosti i sigurnosti, EN12100 standard - Poljoprivredne i šumarske mašine. Bezbednost, EU. 2016/1628 – što se tiče ograničavanje nivoa emisije buke u okolini, EU. 2018/989 - utvrđivanje mere za ograničavanje emisije gasova i čestica zagađivača koji potiču iz motora, izvršili smo sertifikat o usklađenosti proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da su u skladu sa glavnim zahtevima bezbednosti i sigurnosti, da se ne ugrožava život, zdravlje, radnu sigurnost

Ja, dole potpisani predstavnik proizvođača Stroe Katalin, izjavljujem pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod ispunjava sledeće evropske standarde i direktive:  
-SR EN ISO 12100: 2011 - Bezbednost mašina. Osnovni pojmovi, opšti principi dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi  
-SR EN ISO 4254-1: 2010 / AC: 2011 - Poljoprivredne mašine. Bezbednost. Opšti zahtevi  
-SR EN ISO 4254-5 / AC: 2010 - Poljoprivredne mašine. Bezbednost. Mašine za kopanje zemljišta sa uvezanim aktivnim delovima

-SR EN 709 + A2: 2010 - Poljoprivredne i šumarske mašine. Motokultivatori opremljeni sa noževima freze, motokopačica i freze na pogonskim točkovima.

- Direktiva 2000/14 / EC

- Emisije buke u spoljašnjem okruženju - Direktiva o mašinama 2006/42 / EC.

**Ostali standardi ili specifikacije:**

-SR EN ISO 9001 - Sistem za upravljanje kvaliteta

-SR EN ISO 14001 – Sistem za upravljanje zaštitom životne sredine

-OHSAS18001 - Sistem za upravljanje zdravlja i bezbednošću na radnom mestu

OZNAČAVANJE I ETIKETIRANJE MOTORA Benzinski motori sa paljenjem na iskru koji se koriste na SC RURIS opremi i mašinama prema HG 332/2007 označeni su sa:

-Marker i naziv proizvođača: C.A.B.M.M Co. LTD.

-Generalni tip motora

- Neto snaga: 13CP - Broj odobrenja tipa dobijen od specijalizovanog proizvođača: e24\*2016/1628\*2017/656S Y B I / P \*0086\*00

-Broj identifikacije motora - jedinstveni broj. **Napomena:**

Tehničku dokumentaciju drži je proizvođač. Objašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom. Rok upotrebe: 10 godina od dana saglasnosti. Mesto i datum izdavanja: Krajova, 12.09.2019 RegistarSKI broj: 792/12.09.2019

Ovlašćeno lice i potpis:

Inž. Stroe Marius Katalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL





IZJAVA O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

|   |
|---|
| Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea Severinului , Br. 317b, Krojova, Dolž, Rumunija Tel. 0351 464 632, Faks 0351 464 633, <a href="http://www.ruris.ro">www.ruris.ro</a> , <a href="mailto:office@ruris.ro">office@ruris.ro</a><br>Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin - Generalni direktor Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju: Florea Nikolae - Direktor proizvodnje<br>Opis mašine: MOTOKULTIVATOR ima ulogu kopanja zemljišta, plug je energetski sastavni deo, kao i rotaciona freza sa noževima, ili druga oprema: oprema za kopanje ili radna oprema. |
| Proizvod: 1300 Tip: KS  |
| Motor: termički, benzin, četvorotaktni  |
| Maksimalna snaga: 13 KS   |
| Broj brzina: 2 za hod unapred, 1 za hod unazad Maksimalni broj noževa: 32 (4 x 8 garniture)   |

|   |
|---|
| Nivo buke: 85 dB Nivo akustične snage (buke) je sertifikovan od strane I.N.M.A. Bukurešt kroz izveštaj o testiranju br. 7 / 02.10.2014 u skladu sa odredbama Direktive 2000/14 / EC i SR EN ISO 3744: 2011. |
|---|

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Krajova kao proizvođač i distributer, u skladu sa H.G. 1756/2006 – što se tiče ograničavanje emisije buke u životnoj sredini koju je proizvodi oprema namenjena za upotrebu sa spoljašnih strana zgrada , kao i H.G. 1029/2008 - o uslovima za stavljanje u promet mašina, izvršili smo proverku i sertifikaciju usklađenosti proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu sa glavnim zahtevima.

Ja, dole potpisani predstavnik proizvođača Stroe Katalin, izjavljujem pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod ispunjava sledeće evropske standarde i direktive: - Direktiva 2000/14 / EC - Emisije buke u spoljašnjem okruženju

-SR EN ISO 22868: 2011 - Mašine za šumarstvo i mašine za baštovanstvu.

Kodovi za ispitivanje buke ručnih mašina, ili mašina opremljivim motorom sa unutrašnjim sagorevanjem. Metod stručnosti

-SR EN ISO 3744: 2011 - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koje emituju izvori buke uz pomoć akustičnog pritiska

-SR EN 709 + A2: 2010 - Poljoprivredne i šumarske mašine. Motokultivatori opremljeni sa noževima freze, motokopačica i freze na pogonskim točkovima.

**Ostali standardi ili specifikacije:**

-SR EN ISO 9001 - Sistem za upravljanje kvaliteta

-SR EN ISO 14001 – Sistem za upravljanje zaštitom životne sredine

-OHSAS18001 - Sistem za upravljanje zdravlja i bezbednošću na radnom mestu.

**Napomena:**

Tehničku dokumentaciju drži je proizvođač. Objašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok upotrebe: 10 godina od dana saglasnosti. Mesto i datum izdavanja: Krajova, 12.09.2019

Registarski broj: 793/12.09.2019

Ovlašćeno lice i potpis:

Inž. Stroe Marius Katalin Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



# Мотофреза RURIS 1300KS

## СЪДЪРЖАНИЕ

|   |            |
|---|------------|
| Съдържание .....                        | стр. 1     |
| Въведение .....                         | стр. 2     |
| Предупреждения .....                    | стр. 3-4   |
| Спецификации .....                      | стр. 5-6   |
| Основни функции .....                   | стр. 7-8   |
| Монтаж и въвеждане в експлоатация ..... | стр. 9-17  |
| Поддръжка .....                         | стр. 18-19 |
| Съхранение .....                        | стр. 20    |
| Проблеми при работа .....               | стр. 21-23 |
| Декларации CE/EC .....                  | стр. 24-27 |



## Въведение

Преди да използвате мотофрезата, моля, прочетете внимателно наръчника. Този наръчник представлява ръководство за отстраняване на проблеми при инсталиране, работа и поддръжка на мотофрезата.

Благодарим Ви, че избрахте качеството и продуктите с марка RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: **0351 820 105**

Електронна поща: **info@ruris.ro**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Предупреждение! Опасност!



Прочетете наръчника с инструкции преди използване на тези съоръжения.



Операторът трябва да носи Лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, проектирани във въздуха; трябва да се носят елементи за защита на слуха като акустично изолирана каска и трябва да се носи защитна каска.



Използвайте защита за ръцете (ръкавици).



Използвайте защита за краката.



Опасност: Опасни елементи, хвърлени при контакт с диска, ножовете.



Пазете на разстояние от открит пламък. Не пушете. Не разливайте гориво. Не зареждайте, докато двигателят работи или е нагрят.



- Внимавайте много, когато работите с бензин.
- Пазете бензина далеч от деца.
- Извършвайте зареждането с бензин преди да включите двигателя. Никога не отстранявайте капачката на резервоара за бензин и не зареждайте бензин, когато двигателят работи или е още топъл.
- Зареждайте в добре вентилирана зона и при изключен двигател.
- Извършвайте зареждането само на открито и не пушете, когато презареждате или използвате гориво.
- Оставете двигателя да се охлажда преди зареждане. Бензиновите пари или разлетият бензин могат да се запалят.
- Двигателят и изпускателната система се нагряват по време на работа и остават така още известно време след изключване. Контактът с горещи компоненти на двигателя може да причини изгаряния и може да запали някои материали.
- Избягвайте докосването на двигателя или нагрятата изпускателна система.
- Оставете двигателя да се охлажда преди да извършите негова поддръжка или складиране.
- Затегнете капачките на резервоара и съда за бензин.
- Съхранявайте бензина в съдове, които са проектирани специално за тази цел.
- Ако се разлее бензин, не се опитвайте да включвате двигателя, а отстранете съоръжението от съответната зона и предотвратете създаването на всякакъв източник на запалване до разсейването на бензиновите пари.

Сменяйте трансмисионното масло на всеки 50 часа работа и моторното масло на всеки 25 часа.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

### Основни спецификации

| Описание                     |                               | Спецификации и параметри |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| Наименование на продукта     |                               | 1300KS                   |
| Motor General Engine         |                               | Бензин                   |
| Максимална мощност           |                               | 14 к.с.                  |
| Нетна мощност                |                               | 13 к.с.                  |
| Тегло (с ротационни ножове)  |                               | 171 кг                   |
| Обем маслена вана двигател   |                               | 1,1 литра                |
| Обем маслена вана трансмисия |                               | 3 литра                  |
| Среден разход на гориво      | С ротационни ножове           | 1,7 литра/час            |
| Обработена площ              | Ротационни ножове             | 800-1500 кв.м./час       |
| Работна дълбочина            | Ротационни ножове             | 100-360 мм               |
| Работна ширина               | Ротационен култиватор         | 750-1250 мм              |
| Работно тегло                | Максимално тегло за зареждане | 1000 кг                  |
| Транспорт                    | Скорост                       | 5-10 км/час              |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Максималната мощност представлява мощността на двигателя без въздушен филтър и гърне.

Нетната мощност представлява мощността на двигателя с въздушен филтър и гърне.

Общ поглед на мотофреза 1300KS



Фиг. 1 – Общ поглед на мотофреза 1300KS

1. Изключвател на двигателя
2. Съединителен лост
3. Лост за ускорение
4. Съединителен лост за движение назад
5. Комутатор за скорости
6. Регулиращ крак
7. Ножове копачи
8. Смукач включване
9. Тапа бензинов резервоар
10. Въздушен филтър
11. Кутия за инструменти
12. Лост регулиране кормило



## ОСНОВНИ ФУНКЦИИ мотофреза 1300KS

### Ротационни копачи

Монтирайте устройството на ротационните копачи от дясната и лявата страна на трансмисионния вал с помощта на болтовете от монтажната кутия.



## Плугът

Когато използвате плуга, развийте винта за регулиране на опорния крак, намиращ се върху шасито на мотофрезата, и поставете неговия аксесоар (плуга). Плугът може да се използва в предварително обработена почва, като тази проверка на почвата се извършва с помощта на ротационните копачи по следния начин:

- Преди да монтирате плуга, обработвайте почвата приблизително на 1 метър. Ако копачите потъват веднага в почвата, поне до половината на страничните защитни плочи на ножовете, само тогава ще може да монтирате и използвате плуга.
- В противен случай плугът няма да успее да проникне в почвата, като минава само по повърхността ѝ, тъй като почвата е твърда и необработваема.
- В случай на твърди почви, трябва да се изкопават с помощта на ротационните ножове и едва тогава ще може да използвате успешно плуга. В резултат на това през следващите години ще използвате само плуга, като няма да е необходимо да използвате ротационните ножове за окопаване на почвата. Аксесоарът, наречен „плуг“, се използва само за почви, поддържани през цялата година.

## Транспортни колела

1. Транспортните колела се монтират с уширителите за колела.
2. **Налягане в гумите 1,5-2 бара**

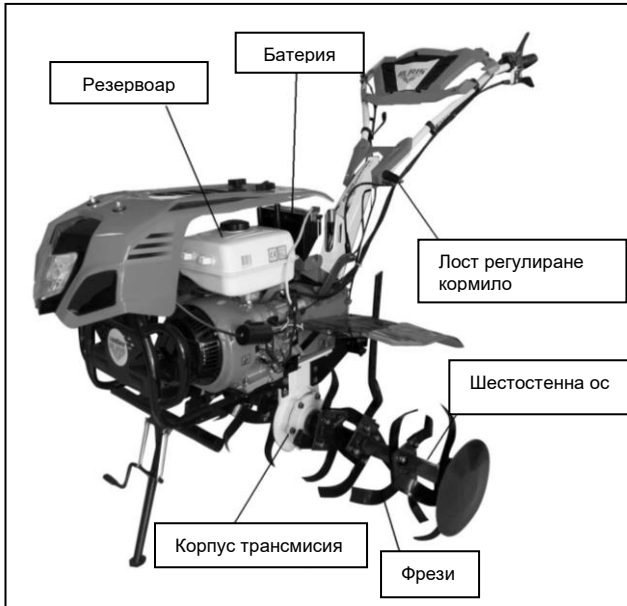
## Сглобяване на ротационните ножове



Фиг. 3 – Сглобяване на ротационните ножове

## МОНТАЖ И ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МОТОФРЕЗАТА

### Монтаж



Фиг. 4 – Монтаж на елементите на мотофрезата

1. Монтирайте ротационните копачи върху шестостенната ос с болтовете от монтажния комплект и обезопасете ги с предпазители.
2. Регулирането на височината на кормилото се извършва чрез развиване на лоста за регулиране, разположен в основата на кормилото, чрез повдигане или спускане на кормилото.
3. За да включите двигателя на мотофрезата, трябва да се уверите, че отговаря на следните критерии в изброения по-долу ред:
  - заредете ваната на двигателя с масло съгласно техническото описание по-долу (точка 4);
  - проверете дали има масло в тялото на редуктора и скоростната кутия, и само след това заредете трансмисионно масло Ruris G-Tronic или масло с класификация по API: GL-4 или по-добра – обемът на трансмисията е 3 литра;
  - заредете по съответстващ начин с гориво двигателя на мотофрезата и уверете се, че няма загуби на гориво (бензин), които могат да причинят пожар;
  - монтирайте лоста на комутатора за скорости.

## Ниво на маслото

### Мотофрезата не се доставя със заредено моторно, редукторно или трансмисионно масло.

Всеки път, когато започвате да работите с мотофрезата, проверявайте нивото на маслото в маслената вана на двигателя (Фиг. 5а) и в комплекта на трансмисията (Фиг. 5) и допълвайте до максималното ниво.

Обемът на маслена вана на двигателя е 1,1 Л.

Обемът на маслената вана на трансмисията е 3 Л.



Фиг. 5 – Проверка на нивото на трансмисионното масло



Фиг. 5а – Проверка на нивото на моторното масло

Ако не проверите нивото на маслото (в двигателя и трансмисията), рискувате пълна повреда на двигателя и трансмисията.

### Монтаж на акумулатора

Преди да монтирате акумулатора в мотофрезата, трябва да проверите дали батерията е в изправност и само след това ще може да се фиксира върху шасито на мотофрезата.

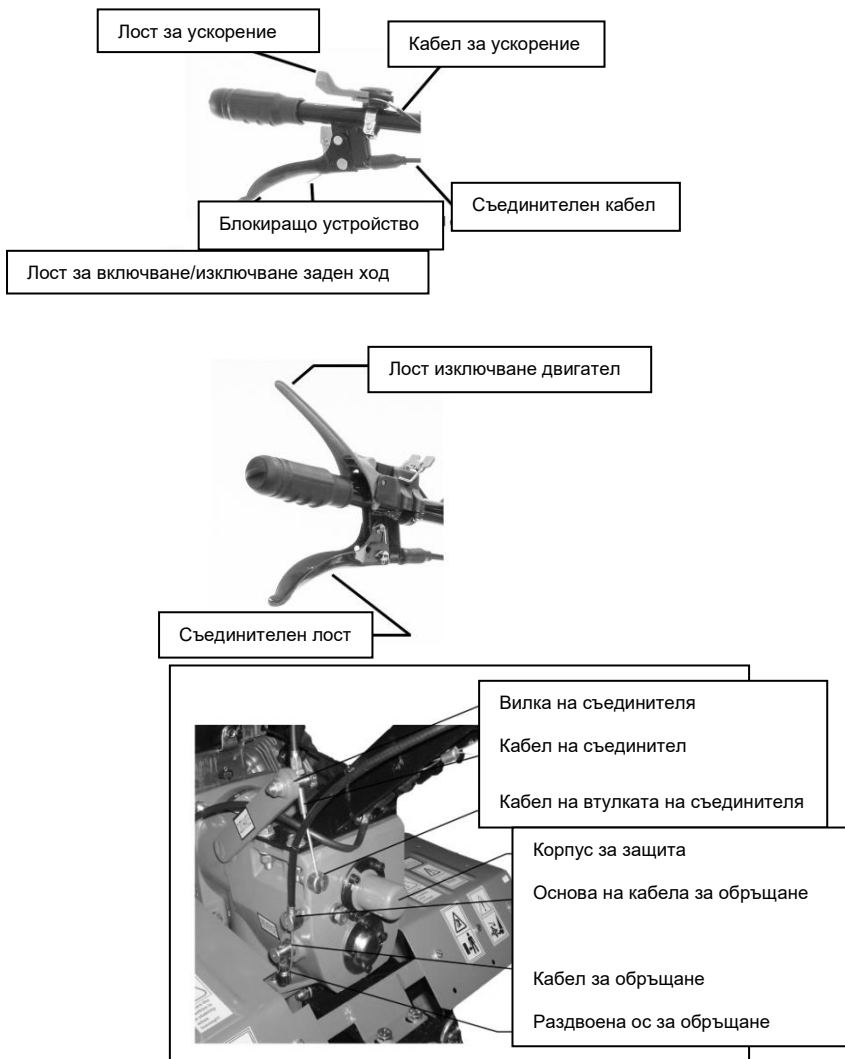
Зареждането с електролит и проверката на акумулатора се извършват само в специално оборудвани центрове (центрове за продажба на акумулатори за автомобили), а не в други неоторизирани помещения, както и от неоторизирани лица.

- позиционира се акумулатора.
- свързват се електрическите кабели, червеният кабел (плюс) се свързва с болт и гайка към електромотора съгласно схемата по-долу, а черният кабел (маса) към болт капак стеблата на клапаните.

Само след внимателна проверка на монтажа може да се премине към закачане на клемите (на кабелите с червен и черен цвят) към акумулатора. Ако не се спазва условието за монтаж, рискувате късо съединение на батерията и диодния мост, електромотора.

След посочените по-горе проверки може да включите двигателя.

Инсталиране и регулиране на съединителния лост



Фиг. 6 – Инсталиране и регулиране на съединителния лост

#### 1. Регулиране на съединителния лост

- Развийте гайката за затягане.
- Завъртете винта по посока на часовниковите стрелки, докато маншонът на кабела за защита се доближи до лоста.
- Поставете кабелната връзка във втулката на съединителя в задната страна на комплекта на редуктора и уверете се, че кабелната връзка влиза във втулката.
- Вкарайте кабела в отвора на основата, със сила, натиснете върху вилката на съединителя и поставете кабелната връзка във втулката.
- Развийте винта, освободете дръжката на съединителя, докато силата на пружината в съединителя регулира повторно дръжката, след което завийте самозакljučващата се гайка.

#### 2. Регулиране на кабела на лоста за смяна на назъбените колела в кутията

- Развийте болта за връзка на винта.
- Завъртете винта по посока на часовниковите стрелки, докато маншонът на кабела за защита се доближи до лоста.
- Поставете кабела в страничната част на раздвоената ос на скоростната кутия и уверете се, че съединението на връзката влиза в отвора на раздвоената ос.
- Издърпайте раздвоената ос в обратна посока на часовниковите стрелки в правилна позиция, вкарайте кабела в тесния отвор в страничната част на проводящата втулка на скоростната кутия и уверете се, че главата на тръбата влиза в проводящата втулка.
- Развийте винта, освободете лоста, докато силата на пружината в съединителя регулира повторно дръжката, след което завийте самозакljučващата се гайка.

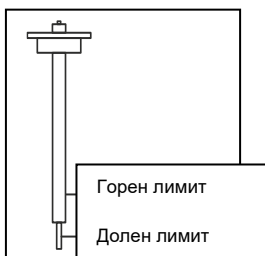
#### 3. Регулиране на кабела за ускорение

- Позиционирайте клапата за смяна в позиция „STOP” – изключване на двигателя.
- Вкарайте жицата на кабела за ускорение в стабилната основа на двигателя.
- Изолирайте жицата, завийте свързващите болтове към стабилната основа.
- Регулирайте кабела за ускорение многократно, докато лостът за ускорение достигне позиция „STOP” и максималната позиция за ускорение.

### Проверка и зареждане на масло

1. Проверете дали всички свързващи болтове са разхлабени или не и фиксирайте включващите болтове към въртящия момент от таблицата по-долу (относно наръчника с инструкции за бензиновия двигател към въртящия момент за завиване на гайките).
2. Проверете всеки лост на манипулационната система (клапа, съединител, греда за обръщане и греда за смяна), така че да могат да се предвигват лесно. Ако не се намират в правилната позиция, поставете ги в правилната позиция.
3. Поставете комутатора на скоростната кутия в неутрална позиция.
4. Презареждане на масло:

- заредете картера на двигателя с моторно масло Ruris 4T MAX или с масло с класификация по API: CI-4/SL или по-добра.
- поставете съоръжението в хоризонтална позиция и заредете трансмисионно масло Ruris G-Tropic или масло с класификация по API: GL-4 или по-добра в скоростната кутия от отвора за масло и уверете със щеката, че нивото на маслото е максималното.



Фиг. 7 – Презареждане на масло

- Отворете чашата на въздушния филтър и заредете свежо масло до нивото на кръглия сепаратор в дъното на чашата.
  - Изберете подходящия смазочен материал за двигателя на вашата мотофреза, според околната температура.
5. Извършвайте подготовката за включване съгласно наръчника за употреба.

#### Включване

#### ОБРЪЩАНЕ НА ВНИМАНИЕ:

*Винаги преди всяко включване дърпайте леко най-много 4 пъти за шнура на стартера от двигателя, така че маслото да проникне във всички отвори на цилиндъра, клапаните. В противен случай, ако опитате рязко включване на двигателя чрез директно дърпане на шнура на стартера, рискувате блокиране на двигателя, клапаните и др. или сериозното им повреждане.*

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Комутаторът за скорости трябва да бъде в неутрална позиция.

Включвайте двигателя съгласно процедурите от наръчника на мотофрезата.

Задействайте лоста за безопасност, намиращ се в лявата страна на кормилото, чрез ръчно затягане на съединителния лост. Така съединителят ще бъде изключен, а лостът за безопасност ще се долепи до дръжката на кормилото. Само така може да бъде включен двигателят. В противен случай рискувате възникване на злополука по време на употреба. Лостът за безопасност ще бъде задействан ръчно от потребителя.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не демонтирайте, не анулирайте и не заключвайте никога лоста за безопасност.



Ако забележите някакви неизправности, които са се появили при него, изключете незабавно мотофрезата и занесете съоръжението в оторизиран сервиз на RURIS.

- Двигателят трябва да работи при ниска скорост без товар за 2-3 минути.
- Проверете дали двигателят работи нормално или не. Ако работи по несъответстващ начин, изключете двигателя и проверете.

### **Задействане**

#### **1. Бавен начин на предвижване**

- с лявата ръка затегнете максимално дръжката на съединителя;
- с дясната ръка дръпнете комутатора назад до скорост 1 и вижте дали стига в правилна позиция или не;
- разхлабете постепенно дръжката на съединителя и мотофрезата ще включи трансмисионната система;
- с дясната ръка задействайте по съответстващ начин лоста за ускорение, за да може да работи при ниска мощност, като може да работи при скорост 5 км/час.

#### **2. Бърз начин на предвижване**

- с лявата ръка затегнете максимално дръжката на съединителя;
- с дясната ръка бутнете комутатора напред до скорост 2 и вижте дали стига в правилна позиция или не;
- разхлабете постепенно дръжката на съединителя и мотофрезата ще включи трансмисионната система;
- с дясната ръка задействайте по съответстващ начин лоста за ускорение, за да може да работи при висока мощност, като може да работи при скорост 10 км/час.

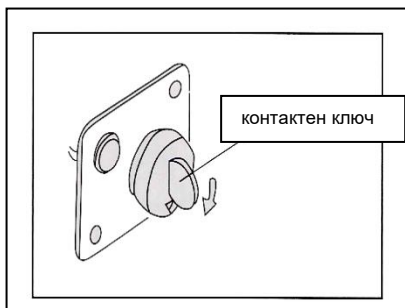
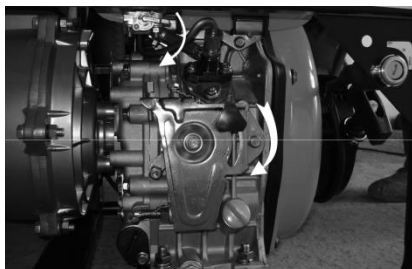
#### **3. Заден ход (движение назад)**

- с лявата ръка затегнете максимално дръжката на съединителя;
- с дясната ръка дръпнете комутатора в неутрална позиция и проверете дали стига в правилна позиция или не. След това с дясната ръка натиснете лоста за включване на заден ход, разположен в дясната страна на кормилото, и с лявата ръка освободете леко лявата дръжка;
- разхлабете постепенно съединителния лост и мотофрезата ще може да работи назад (забележка: не разхлабвайте рязко лоста за заден ход, разположен върху лявата дръжка на мотофрезата);
- смяната на скоростите се извършва при средни обороти на двигателя, а не при максимални обороти;
- когато искате да изключите двигателя, това се извършва обикновено върху хоризонтална повърхност.

### **Включване на двигателя**

1. Поставете мотофрезата в хоризонтална позиция.
2. Проверете дали налягането в гумите е 1,5-2 бара (ако са монтирани задвижващите колела).

3. Проверете нивото на маслото, в двигателя и трансмисията, дали е съгласно инструкциите.
4. Заредете бензин в резервоара за гориво.
5. Отворете максимално крана за бензин, намиращ се под резервоара.
6. Позиционирайте лоста за ускорение на максимум.
7. Блокирайте лоста за безопасност в позиция затворено.
8. Позиционирайте контактният ключ в положение START и задействайте за не повече от 10 секунди. Ако двигателят не се включва, проверете отново предходните позиции и след това може да задействате контактният ключ.



**ВНИМАНИЕ:**

- Между времената на включване трябва да има паузи от минимум 20 секунди, за да не се разрежи батерията.
- Не наклоняйте двигателя на повече от 15 градуса, защото рискувате да запушите въздушния филтър, съответно да проникне масло в главата на буталото.

**Работа при голяма надморска височина**

Ефективността на работата ще намалее, а разходът на гориво ще се увеличи.

Ефективността на работата на двигателя при голяма надморска височина може да се подобри чрез монтаж в карбуратора на горивен жигльор с по-малък диаметър и чрез регулиране на винта за обогатяване. Ако ще използвате често

двигателя при надморска височина по-голяма от 1830 м, свържете се с оторизирания дилър, за да извърши модифицирането на карбуратора.

**ВНИМАНИЕ!** Работата на двигателя при по-малка надморска височина от съответстващата на диаметъра на жигльора може да доведе до намаляване на ефективността на работата, до прегряване, както и до сериозни повреди на двигателя вследствие на твърде бедна смес въздух/гориво.

### **Защитни калници**

Използването на защитни калници е задължително и необходимо, тъй като предотвратява риска от трудови злополуки и спира предметите или частиците пръст, които се хвърлят в посока на потребителя.

#### **ВНИМАНИЕ:**

Обърнете внимание на проверката на нивото на моторното и трансмисионното масло. Дозаредете масло в двигателя, ако не е достатъчно.

Не се допуска водно охлаждане на двигателя.

По време на работа, мотофрезата не може да се накланя с повече от 15 градуса.

Забранено е да се работи с мотофрезата на каменисти места, като това ще доведе до повреждане на ножовете.

След употреба, обърнете внимание на почистването от замърсявания и петна по повърхността на мотофрезата и поддържайте мотофрезата чиста.

Почиствайте често въздушния филтър и сменяйте моторното масло след максимум 25 работни часа работа или на всеки 6 месеца.

## ПОДДРЪЖКА

По време на работа на мотофрезата, за да се поддържа и експлоатира, трябва да се проследяват, проверяват, поддържат и регулират: болтове, разход на масло, гориво, въздушен филтър, система за автоматично изключване.

### Период на изпитване

1. Мотофрезата трябва да работи с товар максимум 5 часа при леко натоварване (с два реда фрези от двете страни във вече обработена почва), след това сменете цялото количество масло от скоростната кутия и картера на двигателя. Заредете както скоростната кутия с трансмисионно масло RURIS G-Tronic или с масло с класификация по API: GL-4 или по-добра, така и маслената вана на двигателя с масло RURIS 4T Max или с масло с класификация по API: CI-4/SL или по-добра.
2. Мотофрезата 1300KS трябва да се използва с висококачествен бензин.
3. За предпочитане е преди употреба, бензинът да се прецежда и филтрира през метално сито.

### Техническа поддръжка на мотофрезата

**ПРЕДУПРЕЖДАВАНЕ!** Преди да се започне проверка на поддръжката на мотофрезата, трябва да се провери дали двигателят е изключен. Проверката на поддръжката трябва да се извършва в добре проветриво място, за да се избегне излагането на газ.

### Поддръжка на мотофрезата

- Слушайте и вижте дали съществуват неизправности от всяка страна (като необичайни звуци, прегряване и разхлабване на болтовете, силни вибрации).
- Проверявайте дали има масло в двигателя и скоростната кутия.
- Проверявайте маслото в чашата на въздушния филтър дали е свежо и дали нивото му е до знака.
- Проверявайте дали маслото в двигателя и скоростната кутия са на максималното ниво.
- Почиствайте замърсяванията и мазните петна от механизма и неговите аксесоари.
- Поддържайте го при добри условия за съхранение.

### Първи цикъл на поддръжка (след всеки 150 часа работа)

- Изпълнете всички условия за поддръжка при всяка смяна.
- Почиствайте скоростната кутия и сменете маслото.
- Проверявайте и регулирайте съединителя, проверявайте дали системата за включване на скорости работи по съответстващ начин чрез множество проверки за включване и изключване на скорост.

### Втори цикъл на поддръжка (след всеки 300 часа работа)

- Изпълнете всички условия за поддръжка на всеки 300 часа.

- Проверявайте всички комплекти и лагери, сменете ги с нови, ако е установено, че са повредени.
- Ако са повредени други части на мотофрезата, като например ротационните копачи или свързващите болтове, сменете ги с нови.
- Техническата поддръжка и техническият преглед на мотофрезата ще се извършват само в оторизирани сервиси на RURIS.

Списък на техническата поддръжка на мотофрезата (маркировката O представлява необходимата поддръжка)

| Интервал от време<br>Действие   | ежедневно | 8 часа с<br>товар | Първия<br>месец<br>или 25<br>часа | Третия<br>месец<br>или<br>150<br>часа | Всяка<br>година<br>или 1001<br>часа |
|---|-----------|-------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Проверка и завиване на болтовете и гайките  | O         |                   |                                   |                                       |                                     |
| Проверка и зареждане на моторно масло   | O         |                   |                                   |                                       |                                     |
| Проверка на дисперсията на маслото  |           | O                 | O                                 | O                                     |                                     |
| Проверка на маслото в чашата на въздушния филтър (почиства се и се сменя, ако е необходимо) | O         |                   |                                   |                                       |                                     |
| Външно почистване на мотофрезата  | O         |                   |                                   |                                       |                                     |
| Проверка на системата за включване  | O         |                   |                                   |                                       |                                     |
| Регулиране на частите за контрол  | O         |                   |                                   |                                       |                                     |
| Триеща част на съединителя  | O         |                   |                                   |                                       |                                     |
| Зъбчати колела и лагери   |           |                   |                                   |                                       | O                                   |
| Смяна на маслото на бензиновия двигател/бензин  |           |                   | 25 часа<br>или 6<br>месеца        |                                       |                                     |
| Смяна на трансмисионното и редукторното масло   |           |                   | 50 часа<br>или 6<br>месеца        |                                       |                                     |

## СЪХРАНЕНИЕ

Когато мотофрезата изисква дългосрочно съхранение, ще се прилагат следните мерки, за да се избегне ръждата.

1. Съхранявайте мотофрезата в стая, която е защитена от влага и има подова настилка.
2. Почиствайте праха и мръсотията по повърхността на мотофрезата.
3. Изпразнете горивото от резервоара.
4. Смажете превантивно с масло местата, където боята е била отстранена поради употреба. Съхранявайте комплекта инструменти, гаранционната карта и наръчника с инструкции.

### Проверка на зъбчатите механизми в скоростната кутия

Когато мотофрезата се включва трудно и шумно, е необходимо регулиране на зъбчатите механизми.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Затегнете и разхлабете лоста на съединителя или този за заден ход 2-3 пъти, за да се потвърди работата на зъбчатия механизъм. Ако е несъответстваща, регулирайте лоста, докато съответства.
- Когато работи мотофрезата, разхлабете лоста за заден ход и реверсивният зъбчат механизъм трябва да се върне в първоначалната позиция и без необичайни шумове, като в противен случай може да повредите зъбчатия механизъм.

### Настройка на кабела на съединителя

След определено време на използване, ефективността на работата на съединителя може да бъде засегната заради износване на триещите се части и на вилката на съединителя.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Затегнете и разхлабете дръжката на съединителя 2-3 пъти, за да се потвърди работата на съединителя. Ако е несъответстваща, регулирайте я отново.
- Ако многократните регулировки не разрешат проблема, тогава е задължително представянето на мотофрезата в оторизиран сервис, за да се открие неизправността. Демонтажът на съединителя от неспециализирано лице, което може да доведе до повреждане на съединителя и на частите на механизма, е забранен.

## ПРОБЛЕМИ ПРИ РАБОТА НА МОТОФРЕЗАТА

### Проблеми при работа на съединителя

**Забележка:** Не разглобявайте сами комплекта на съединителя. За да разрешите отбелязаните със "\*" проблеми, трябва да отидете в оторизирани сервизи на RURIS.

| Проблем   | Възможна причина  | Разрешаване на проблема  |
|---|---|--|
| Неизправност на съединителя   | Повреждане на съединителния лост  | Смяна или ремонт   |
|   | Повреждане на кабела на съединителя   | Смяна с нов  |
|   | Разхлабване на вилката за регулиране  | Повторно регулиране на кабела или смяна на вилката                   |
|   | Повреждане на рамото на вилката за регулиране                               | Смяна или ремонт   |
|   | Счупване на върха на вилката  | Смяна на вилката   |
|   | * Повреждане на триещата се част  | Смяна на съединителя   |
|   | * Повреждане на пружината   | Смяна на вилката   |
|   | * Триещата се част не може да се включва.                                   | Добавете една втулка за регулиране в лагера.                         |
| Повреждане на лагера в съединителя  | Сменете го с нов и заредете отново трансмисионно масло в скоростната кутия. |  |
| След разхлабване на съединителя двигателят работи нормално, основната ос на трансмисионния вал не работи вече или работи бавно. | * Повреждане на пружината   | Сменете я с нова.  |
|   | Повреждане на вилката   | Почистете контактната повърхност и уверете се, че се движи свободно. |
|   | Нарушаване на регулировката на кабела                                       | Регулирайте повторно кабела на съединителя.                          |

### Проблеми при работа в корпуса на трансмисията

| Проблем   | Възможна причина   | Разрешаване на проблема         |
|---|--|---------------------------------|
| Повреждане на комутатора за скорости във всички позиции | Разхлабване на болтовете и гайките                                       | Завиване на болтовете и гайките |
| Повреждане на оста за включване на скорости             | Прекомерно износване на лоста на смукача                                 | Негова подмяна                  |
|   | Разцентроване на ъгъла на зъбчатия механизъм                             | Завийте кръглата гайка.         |
|   | Прекомерно износване на отвора за фиксиране на оста                      | Сменете поставката на рамото.   |
|   | Свободно движение на основната ос, причинено от разхлабване на болтовете | Завийте болтовете.              |
| Повреждане на зъбчатия механизъм за заден ход           | Износване на вилката за обръщане   | Сменете я с нова.               |
|   | Повреждане на кабела   | Сменете го с нов.               |

|   |  |  |
|---|--|--|
|   | Разхлабване на оста за обръщане                                      | Завийте болтовете.                                   |
|   | Блокиране на вилката   | Направете така, че да се движи свободно.             |
|   | Блокиране на зъбчатия механизъм чрез разхлабване на оста за обръщане | Завийте болта от задната страна на оста за обръщане. |
|   | Износване на пружината на оста за обръщане                           | Сменете с нова пружина.                              |
|   | Преобразуване на оста за обръщане                                    | Сменете я с нова.                                    |
| Разхлабване на оста за обръщане                               | Разхлабване на болтовете от задната страна на оста за обръщане       | Завийте болтовете.                                   |
|   | Разхлабване на оста за обръщане и на корпуса                         | Сменете ги с нови.                                   |
| Шумове на зъбчатия механизъм                                  |  | Сменете го с нов.                                    |
|   | Прекомерно износване на зъбчатия механизъм                           | Сменете го с нов.                                    |
| Смазочното масло от задната страна на корпуса на основната ос | Разхлабване на болтовете от задната страна на оста за обръщане       | Сменете зъбчатия механизъм.                          |
|   | Използване на О-пръстена от основната ос                             | Сменете О-пръстена.                                  |
|   | Износване на семеринга   | Сменете го с нов.                                    |
| Смазочното масло от оста за обръщане                          | Износване на О-пръстена на кожух капака                              | Сменете О-пръстена.                                  |
|   | Разхлабване на болтовете   | Завийте болтовете.                                   |
| Смазочното масло от оста на вилката за обръщане               | Износване на О-пръстена  | Сменете О-пръстена.                                  |
|   | Износване на О-пръстена  | Сменете О-пръстена.                                  |
| Смазочното масло от оста на вилката на съединителя            | Износване на О-пръстена  | Сменете О-пръстена.                                  |
| Смазочното масло от оста за смяна                             | Износване на О-пръстена  | Сменете О-пръстена.                                  |
| Смазочното масло от връзката на фланците на диска             | Разхлабване на болтовете   | Завийте болтовете.                                   |
|   | Повреждане на уплътненията   | Сменете с ново.                                      |



## Проблеми при работа

| Проблем  | Възможна причина                         | Разрешаване на проблема   |
|--|--|---|
| Твърде голям шум на зъбчатия механизъм                       | Липса на масло в трансмисията            | Проверка на нивото и презареждане<br>Ако продължава, отидете в оторизиран сервиз. |
| Блокиране при въртене  | Грешно сглобяване                        | Повторно сглобяване   |
| Прегряване   | Оставяне на смазочния материал в кутията | Презареждане на трансмисионно масло   |
|  | Твърде малък луфт на зъбчатия механизъм  | Повторно сглобяване   |
|  | Твърде малко аксиално отклонение         | Повторно регулиране   |
| Смазване с масло от връзката на скоростната кутия            | Разхлабване на болтовете за връзка       | Завиване на болтовете   |
|  | Повреждане на маншона                    | Сменете го с нов.   |
|  | Повреждане на семеринга                  | Сменете семеринга.  |
| Смазване с масло от шестостенната дупка на оста за извеждане | Повреждане на оста за задвижване         | Сменете я с нова.   |
| Смазване с масло на отвора за дренаж                         | Повреждане на О-пръстена                 | Смяна с нов   |
|  | Разхлабване на болтовете                 | Завиване на болтовете   |
| Смазване на корпуса  |  | Заваряване или боядисване   |

### Внимание при включване!

- Преди включване на машината комутаторът трябва да се намира в неутрална позиция.
- Внимавайте по време на работа на мотофрезата!
- Обърнете внимание на ротационните ножове.
- Пазете горивото и смазочния материал чисти.
- Разкачете съединителя преди да смените скоростта на мотофрезата.

### Транспортиране

По време на транспортиране захранването с бензин ще бъде прекъснато и трябва да се избегне накланянето на мотофрезата.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

CE

Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**  
ул. Каля Северинулуй № 10, бл. 317b, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния  
Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътлин – Генерален директор  
Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флора Николае – Директор Проектиране на производството

Описание на машината: **МОТОФРЕЗАТА** може да се използва за обработка на почвата и за други работи, като мотофрезата е основен енергиен компонент, а действителното работно оборудване са ротационната фреза с ножове и другите аксесоари.

Продукт: **МОТОФРЕЗА**

Тип: **RURIS**

Модел: **1300KS**

Двигател: **термичен, на безоловен бензин, 4-тактов** Максимална мощност: **14 к.с.**

Брой скорости: **2 напред + 1 назад**

Максимален брой ножове: **32 (4x8 комплекта)**

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, производител, **в съответствие с Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕО – машини; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт SR EN ISO 12100 – Машини. Сигурност, **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** – определяне на мерките за ограничаване на газообразните емисии и емисиите на замърсяващи частици, произхождащи от двигатели и Правителствено решение № 467/2018 относно мерките за прилагане на споменатия Регламент, извършихме удостоверение за съответствие на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Строе Кътлин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **SR EN ISO 12100:2011** – Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи за проектиране. Основна технология, методология. Технически принципи
- **SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Земеделска техника. Безопасност. Общи изисквания
- **SR EN ISO 4254-5/AC:2010** – Земеделска техника. Безопасност. Машини за обработване на оста на задния вал
- **SR EN 709+A4:2010** – Земеделска и горска техника. Мотокултиватори с монтирани фрези, мотофрези и мотофрези със задвижващо(и) колело(а). Безопасност
- **SR EN 14861+A1:2010** – Горска техника. Самоходна техника. Изисквания за безопасност
- **SR EN 14930+A1:2009** – Земеделска и горска техника и технически средства за градинарство. Ръчноносими и управлявани от съпровождащ оператор машини. Определяне на риска от достигане на горещи повърхности
- **SR EN 1050:2000** – Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска
- **SR EN 12733:2009** – Земеделска и горска техника
- **SR EN ISO 3746:2009** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **SR EN 1679-1+A1:2011** – Бутални двигатели с вътрешно горене. Безопасност. Част 1: Дизелови двигатели
- **Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **Директива 2006/42/ЕО** – относно машините – пускане на пазара на машини
- **Регламент (ЕС) 2016/1628** – определяне на мерките за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители, произхождащи от двигатели

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
- **OHSAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа

**МАРКИРАНЕ И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ**

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудването и машините RURIS, съгласно Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) и Правителствено решение № 467/2018, са маркирани с:

- Марка и наименование на производителя: C.D.G.M Co. LTD.
- Тип BS188F/P
- Нетна мощност: 13 к.с.
- Номер на одобрението на типа, получено от специализирания производител: e24\*2016/1628\*2017/656SYB1/P\*0086\*00
- Идентификационен номер на двигателя - уникален номер.  
Concept General Engine

Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.

Уточнение: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

**Място и дата на издаване: гр. Крайова, 12.09.2019 г.**

**Година на прилагане на маркировката CE: 2019**

**Регистрационен номер: 792/12.09.2019**

**Оторизирано лице и подпис:**

инж. Строе Мариус Кътълин

Генерален директор на

ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)